БУДРЫСЪ и его СЫНОВЬЯ

Баллада

ДЛЯ ОДНОГО ГОЛОСА СЪ ОРКЕСТРОМЪ.

Слова **А. Мицкевича**

въ переводѣ А. Пушкина.

МУЗЫКА

Сеи.

Ц. КЮИ

Соч. 98.

Партитура.

1916

ИЗДАНІЕ М. П. БѢЛЯЕВА.

TRZECH BUDRYSÓW

BALLADA

NA JEDEN GŁOS Z TOWARZYSZENIEM ORKIESTRY.

Słowa A. Mickiewicza.

MUZYKA

C. CUI.

Op. 98.

Partytura na orkiestrę. . . . . Rb. 1.25
Głosy „ „ . . . . . „ 1.80

Do śpiewu z towarzyszeniem fortepianu (autora). Rb.—70.

Własność wydawcy
M. P. BIELAJEWA
1916.
PIOTROGRAD SKŁAD u J. JURGENSONA, ul. MORSKA 9.
PARIS. ROUART; LEROLLE & CIE, VIIIE 29, RUE D'ASTORG.
Sole Agents for the British Empire
J. & W. CHESTER, LONDON & BRIGHTON.

Litografia P. Jurgensona w Moskwie.

Будрысъ и его сыновья.

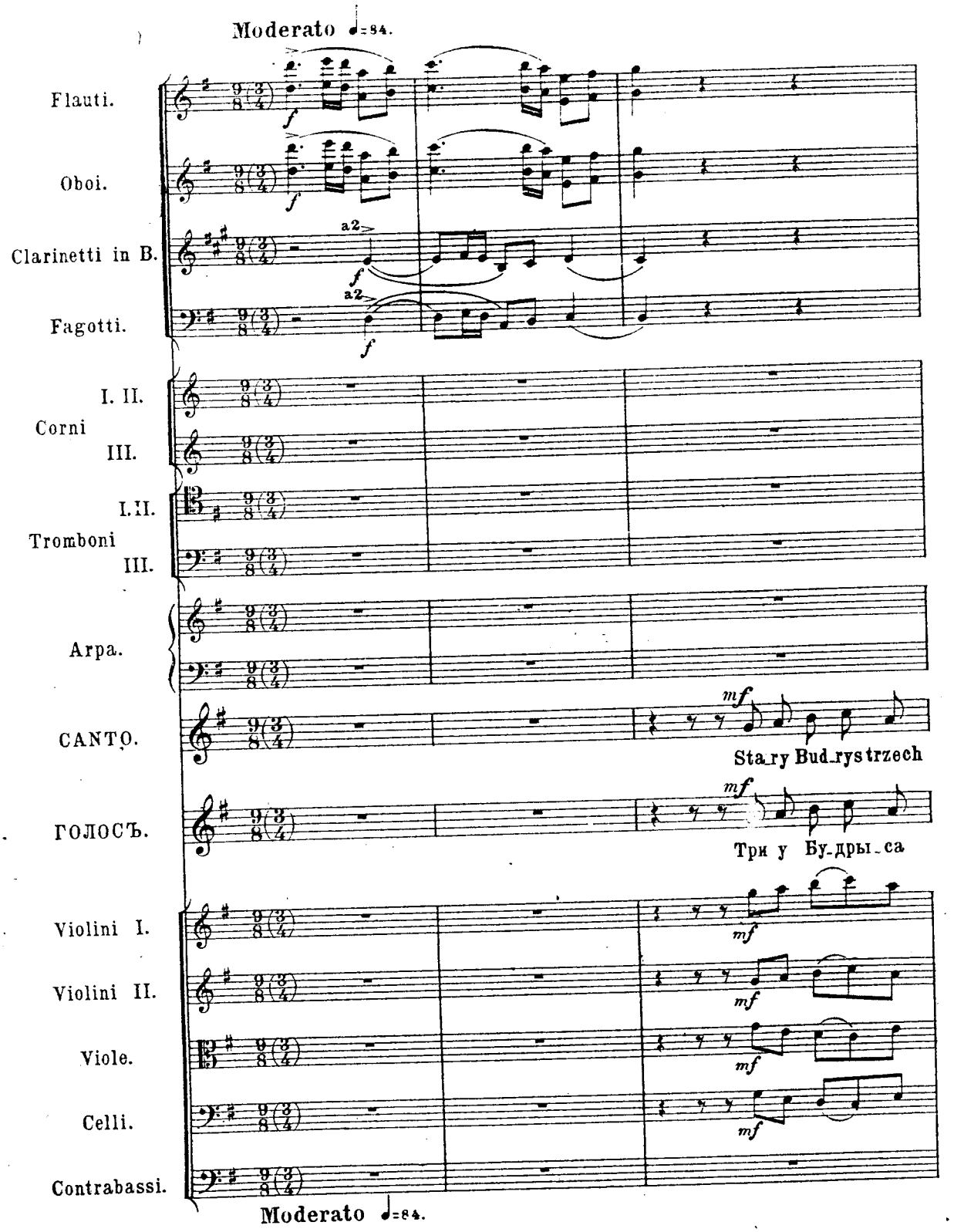
БАЛЛАДА А. МИЦКЕВИЧА.

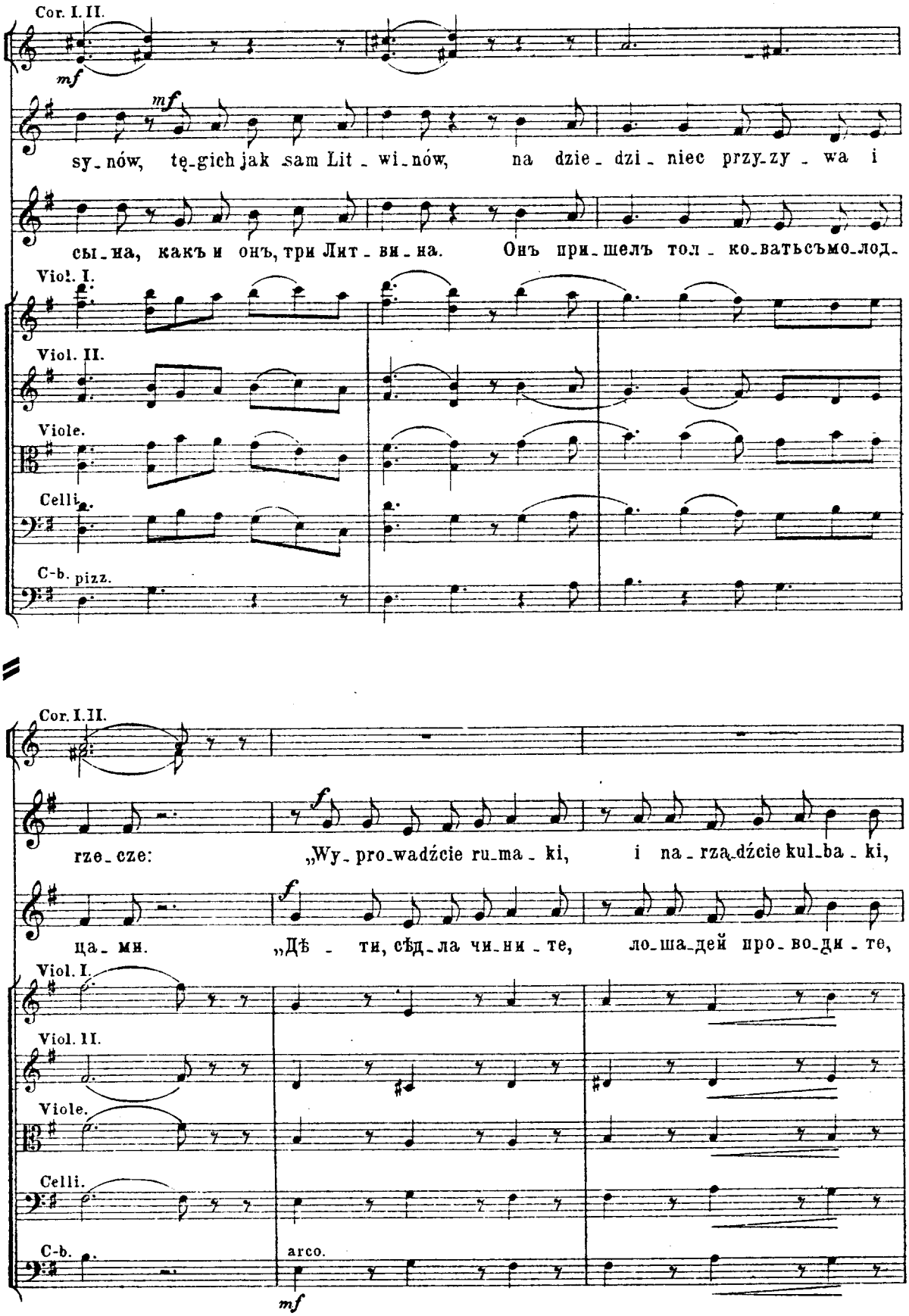
Музыка Ц. КЮИ. Op. 98.

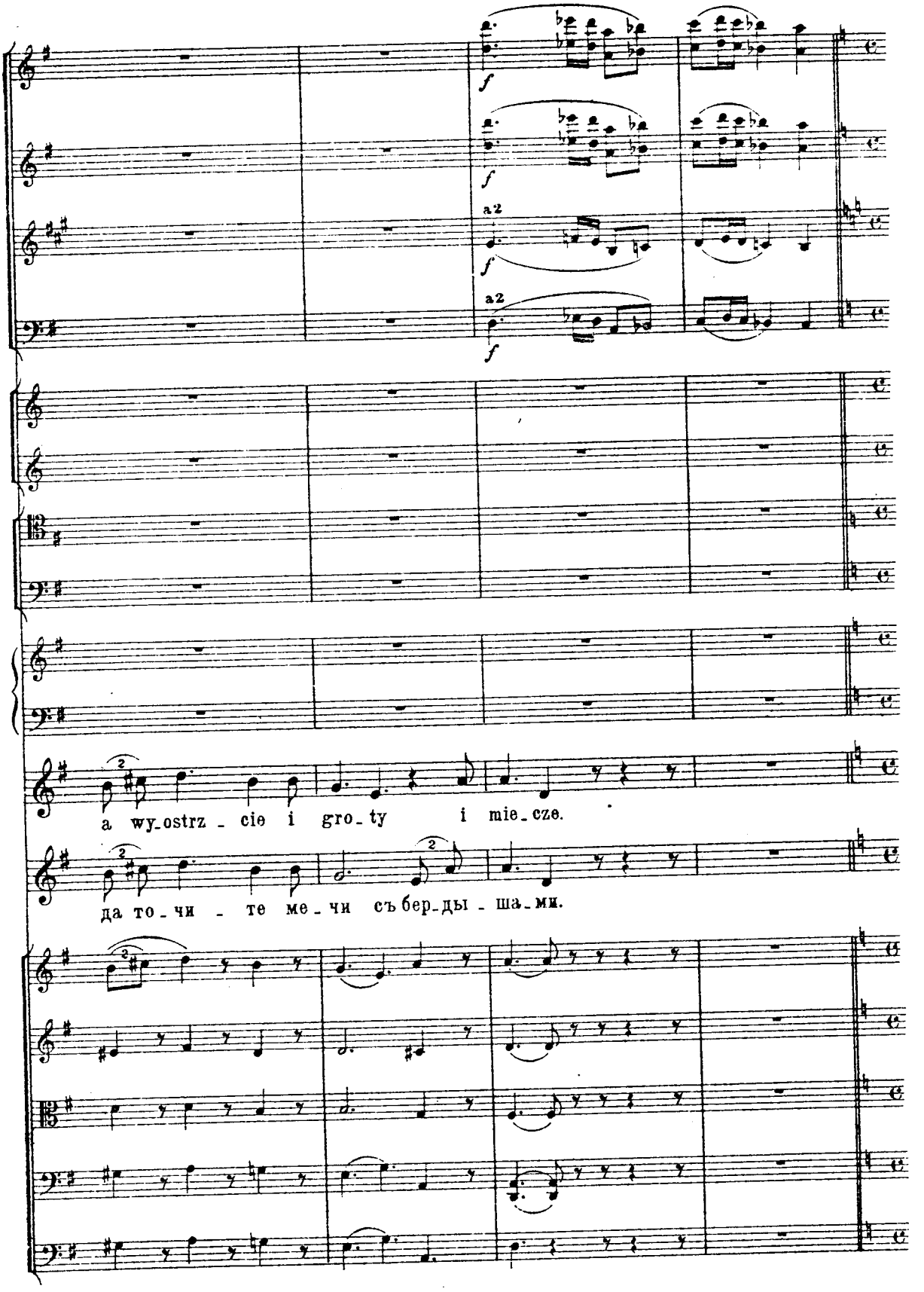
Trzech Budrysów.

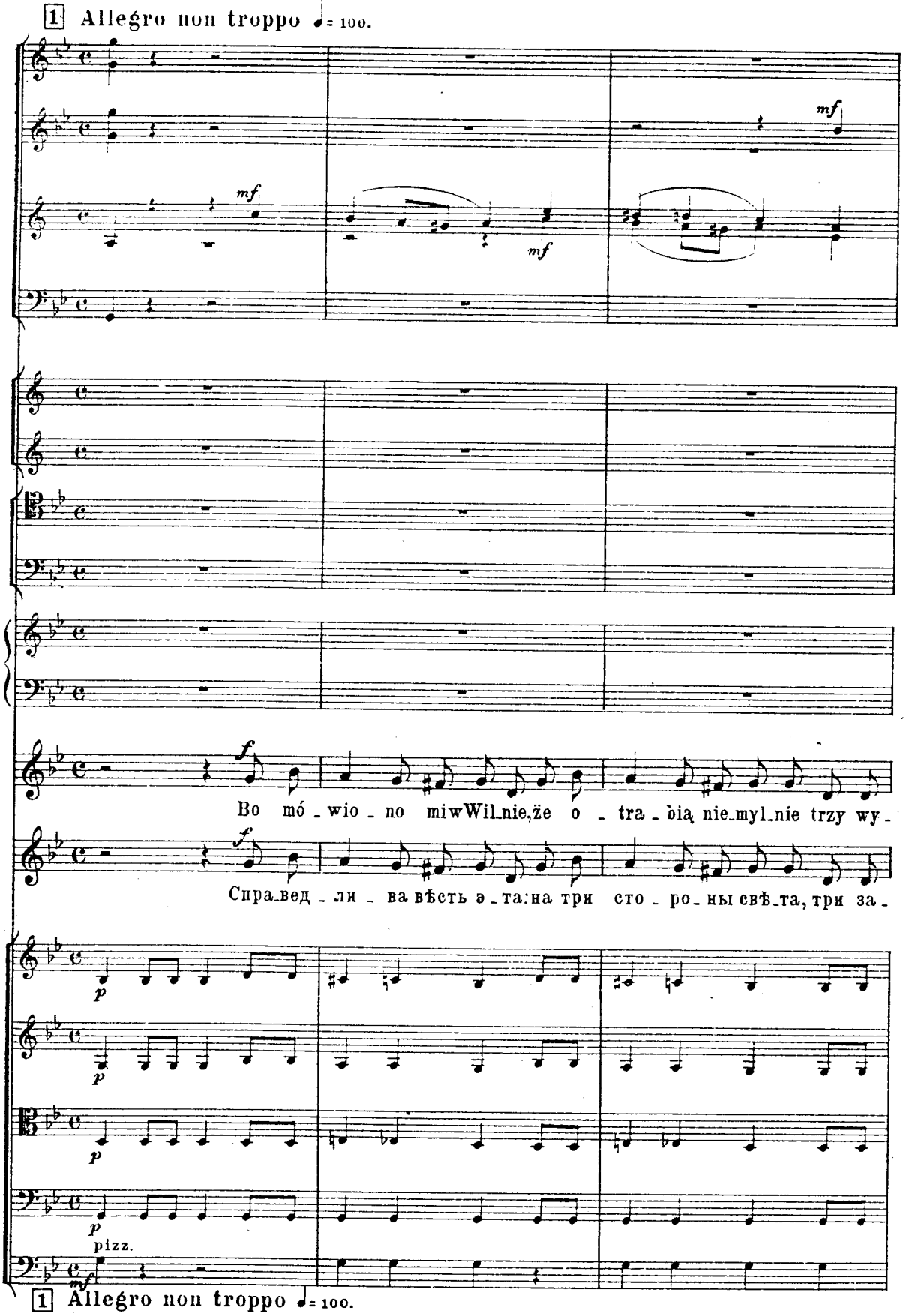
BALLADA A MICKIEWICZA.

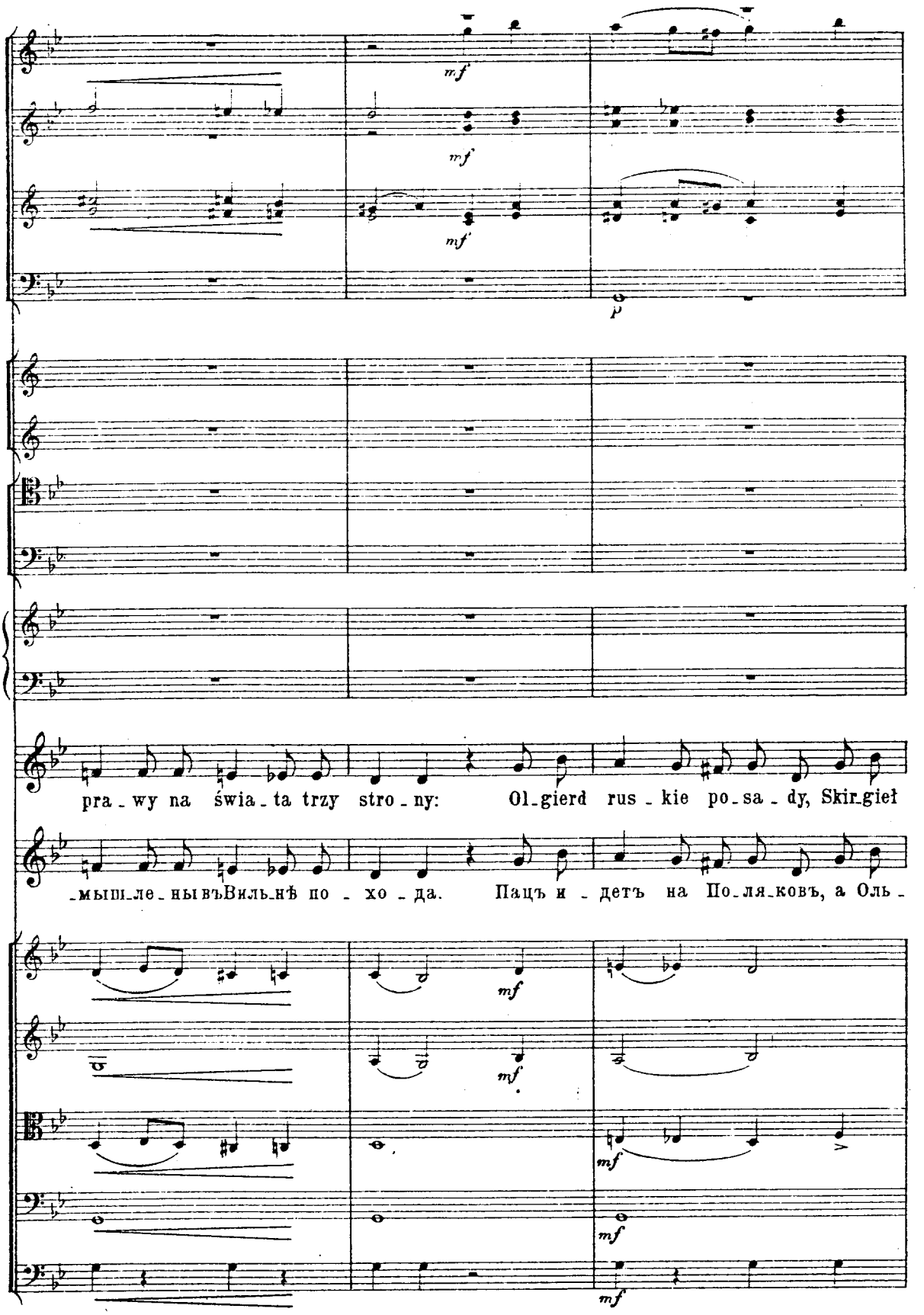
Muzyka C. CUI.

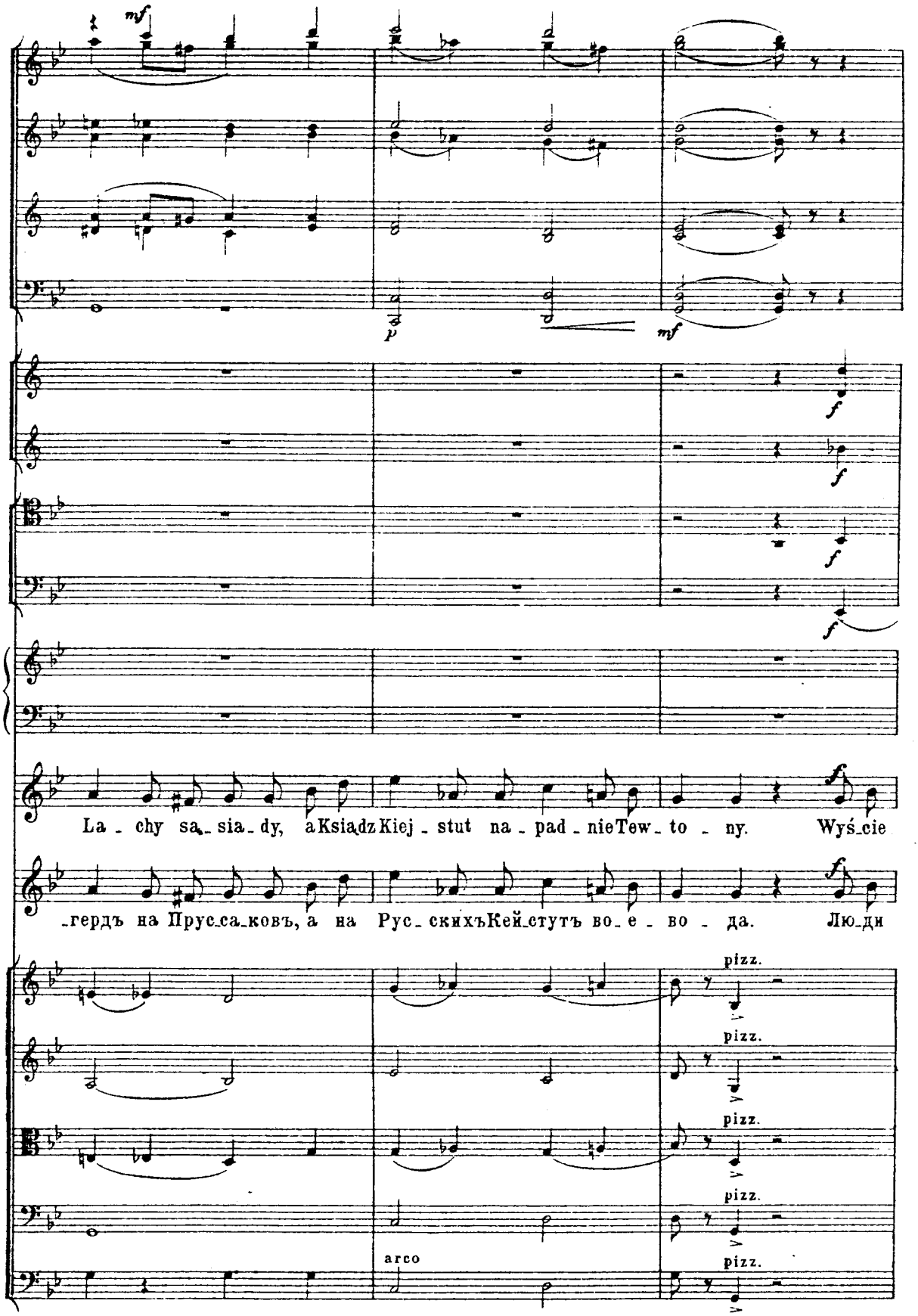


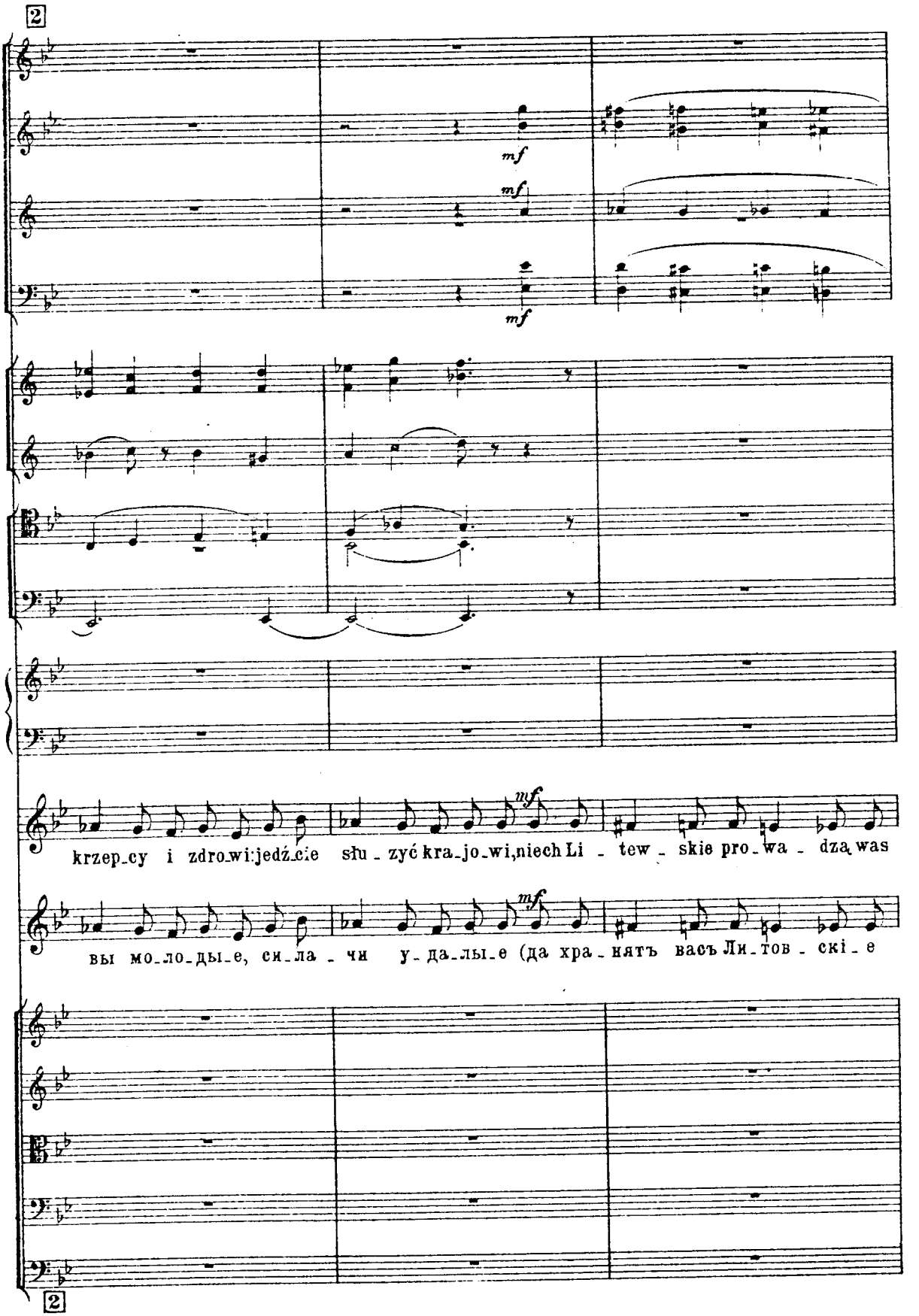

Cor. I. II.
mf
mf
sy_nów, tę_gich jak sam Lit_wi_nów, na dzie_dzi_niec przy_zy_wa i
сы_на, какъ и онъ, три Лит_ви_на. Онъ при_шелъ тол_ко_ватьсъмо_лод_
Viol. I.
Viol. II.
Viole.
Celli.
C-b. pizz.
Cor. I. II.
f
rze_cze: „Wy_pro_wadźcie ru_ma_ki, i na_rzą_dźcie kul_ba_ki,
f
ца_ми. „Дѣ_ти, сѣд_ла чи_ни_те, ло_ша_дей про_во_ди_те,
Viol. I.
Viol. II.
Viole.
Celli.
C-b.
arco.
mf

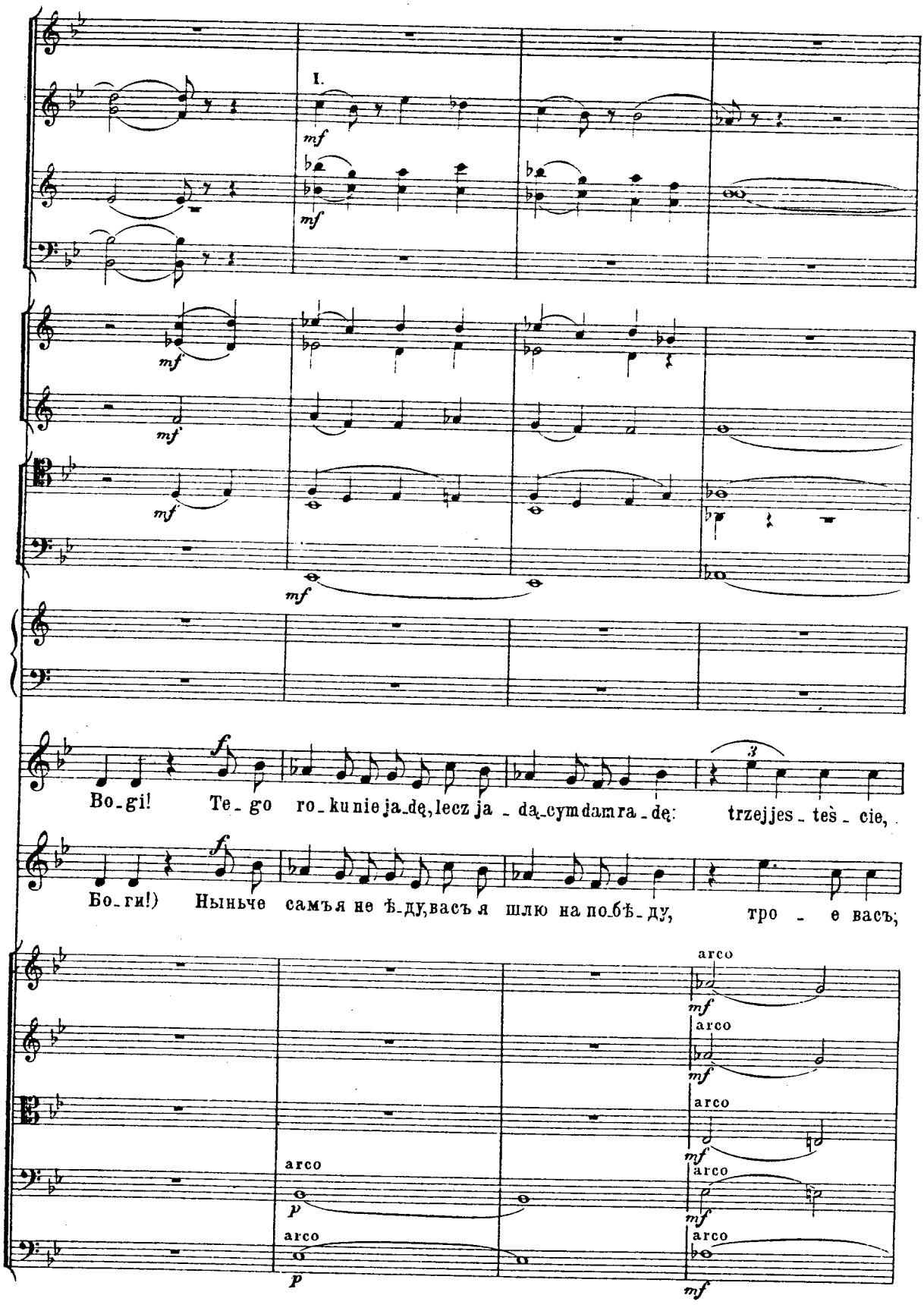

a2
a2
a wy_ostrz _ cie i gro_ty i mie_cze.
да то_чи _ те ме_чи съ бер_ды _ ша_ми.

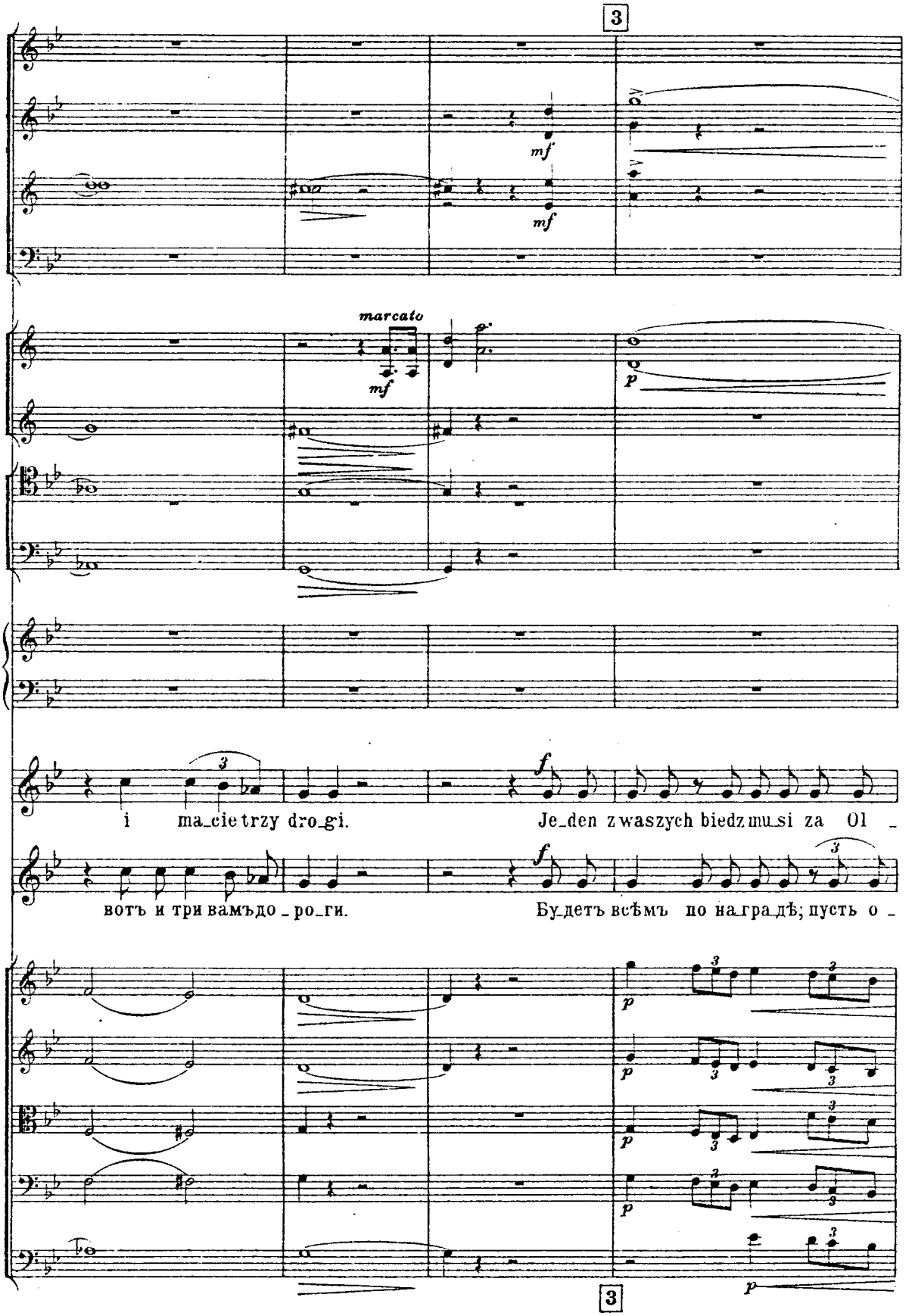

1 Allegro non troppo ♩= 100.
mf
mf
mf
f
Во мó _ wio _ no miwWil_nie,że o _ tra _ bią nie_myl_nie trzy wy _
f
Спра_вед _ ли _ ва вѣсть э _ та:на три сто _ ро _ ны свѣ_та, три за _
p
p
p
p
pizz.
mf
1 Allegro non troppo ♩= 100.

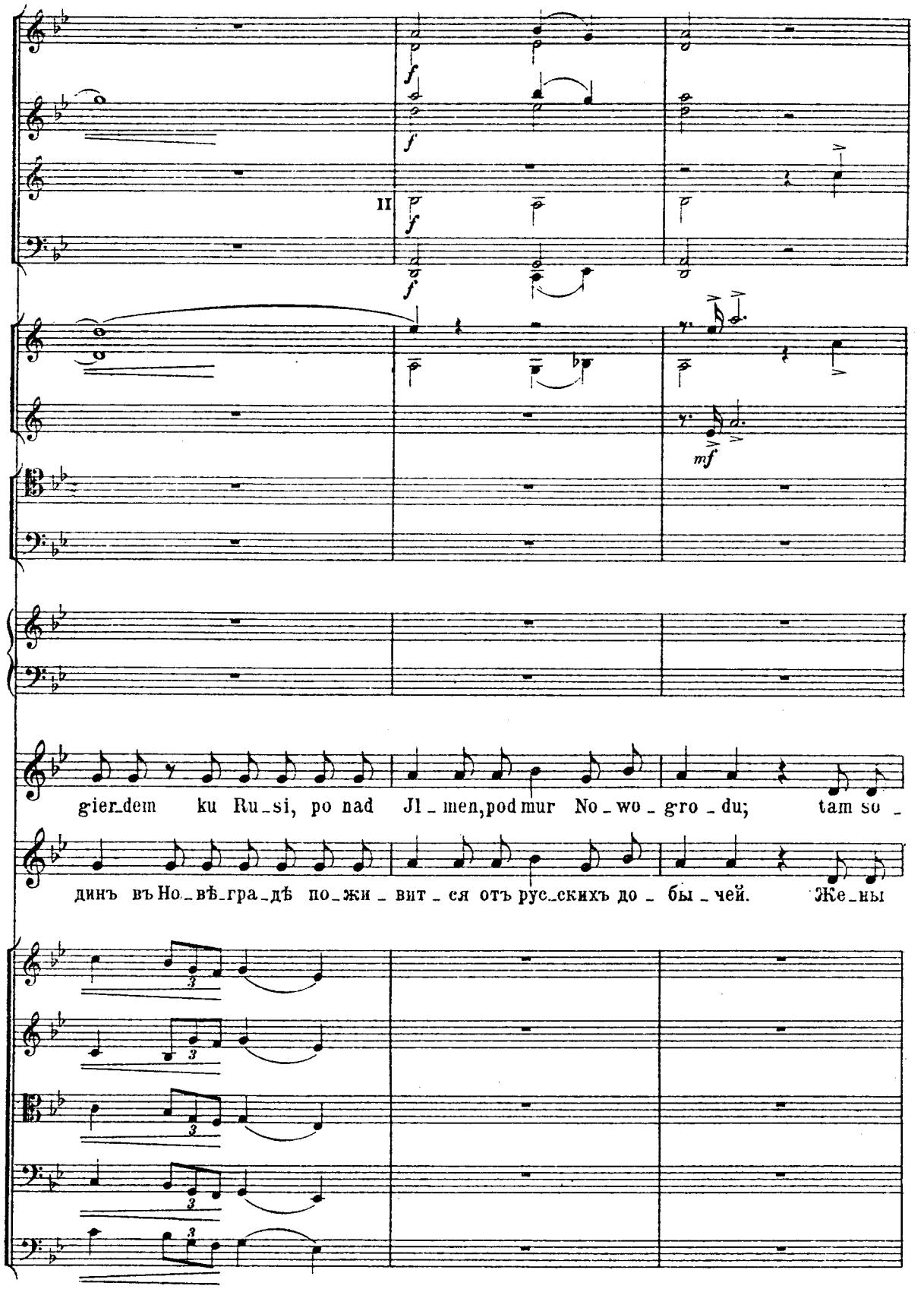

mf
mf
mf
p
pra - wy na świa - ta trzy stro - ny: Ol - gierd rus - kie po - sa - dy, Skir - gieł
- мыш - ле - ны въ Виль - нѣ по - хо - да. Пацъ и - детъ на По - ля - ковъ, а Оль -
mf
mf
mf
mf

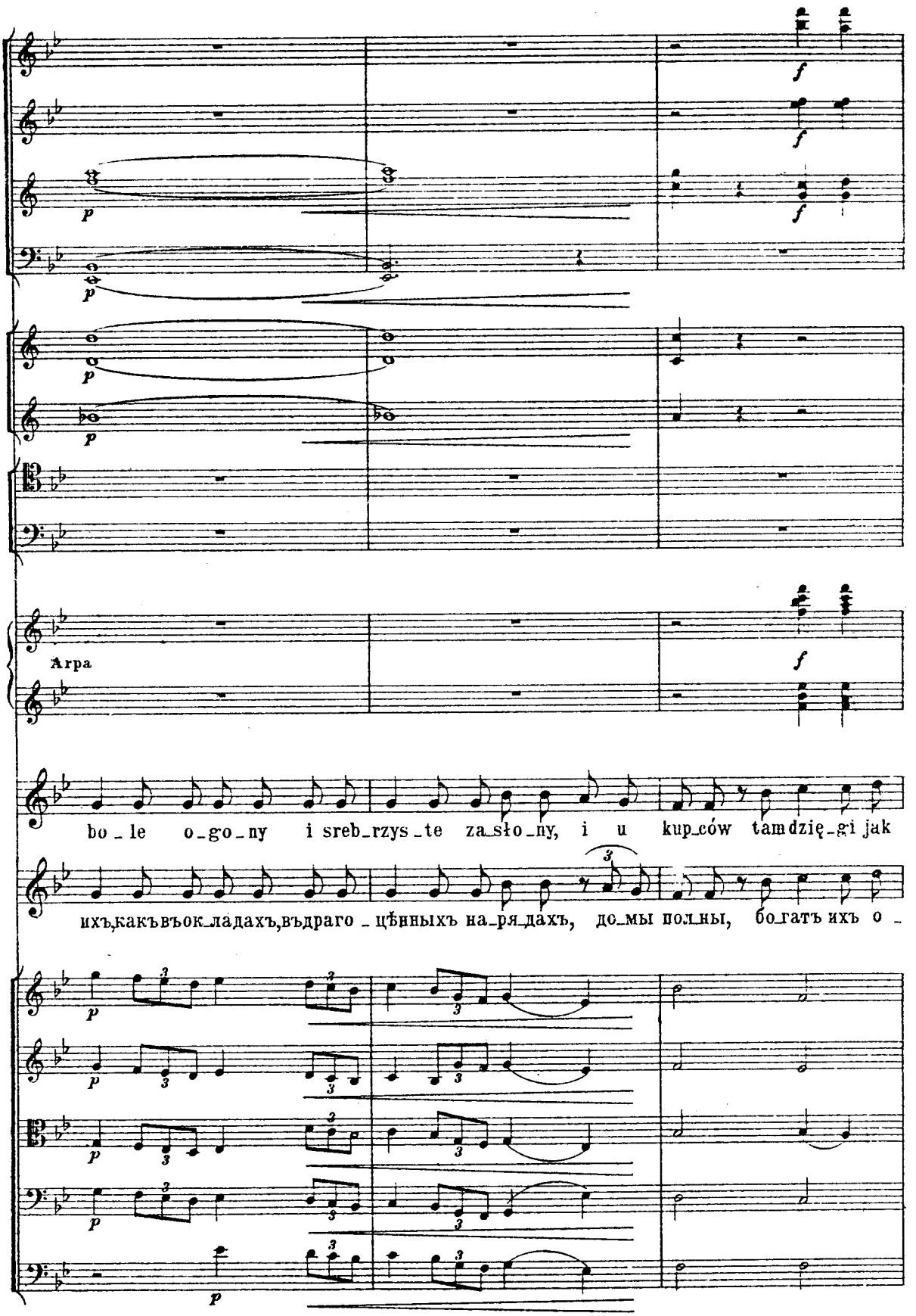

mf
p
mf
f
f
f
f
La - chy sa - sia - dy, a Ksiądz Kiej - stut na - pad - nie Tew - to - ny. Wyś - cie
- гердъ на Прус - са - ковъ, а на Рус - скихъ Кей - стутъ во - е - во - да. Лю - ди
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
arco
pizz.

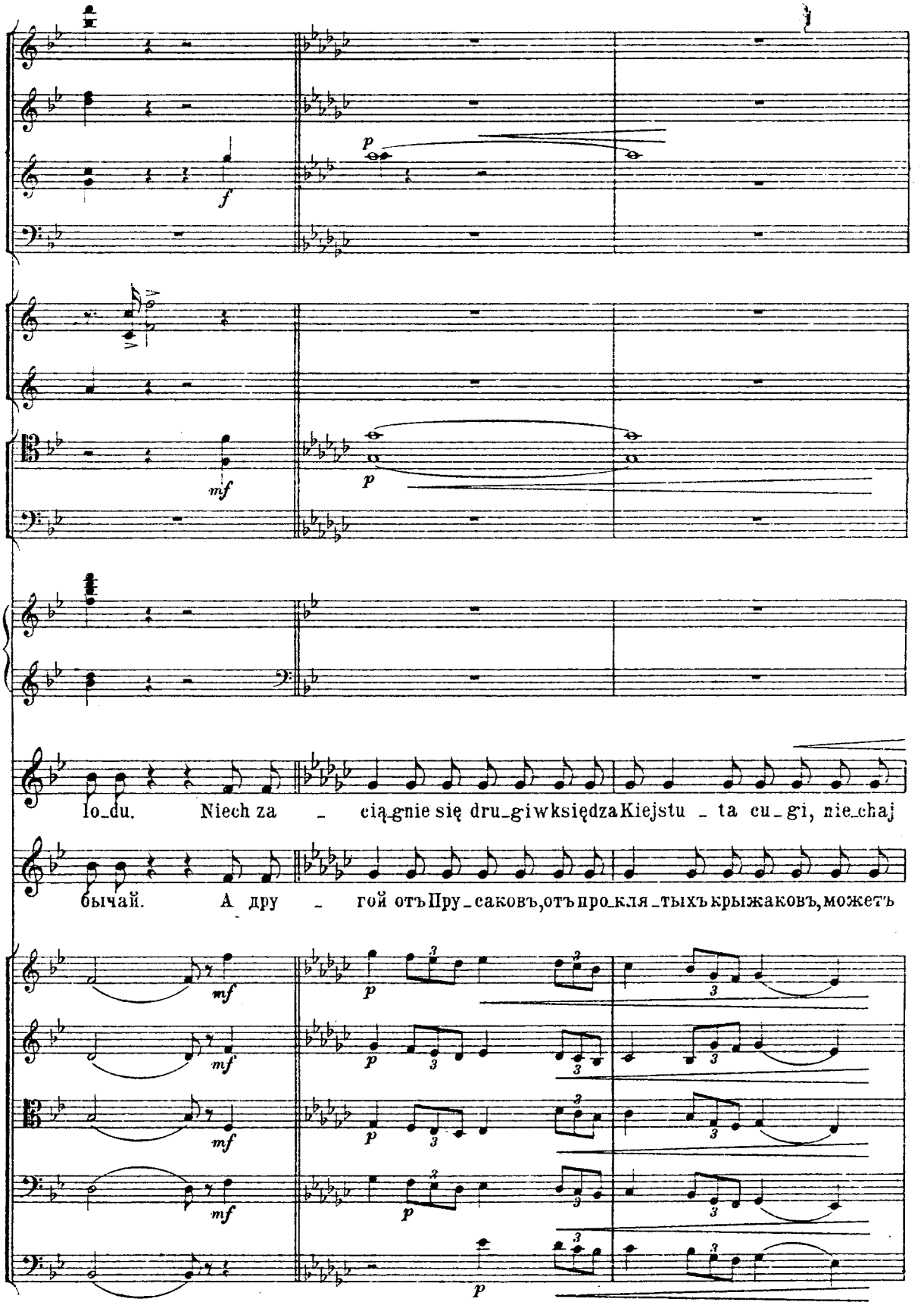

2
mf
mf
mf
mf
krzep_cy i zdro_wi:jedź_cie słu_zyć kra_jo_wi,niech Li_tew_skie pro_wa_dzą was
mf
вы мо_ло_ды_е, си_ла_чи у_да_лы_е (да хра_нятъ васъ Ли_тов_скі_е
2

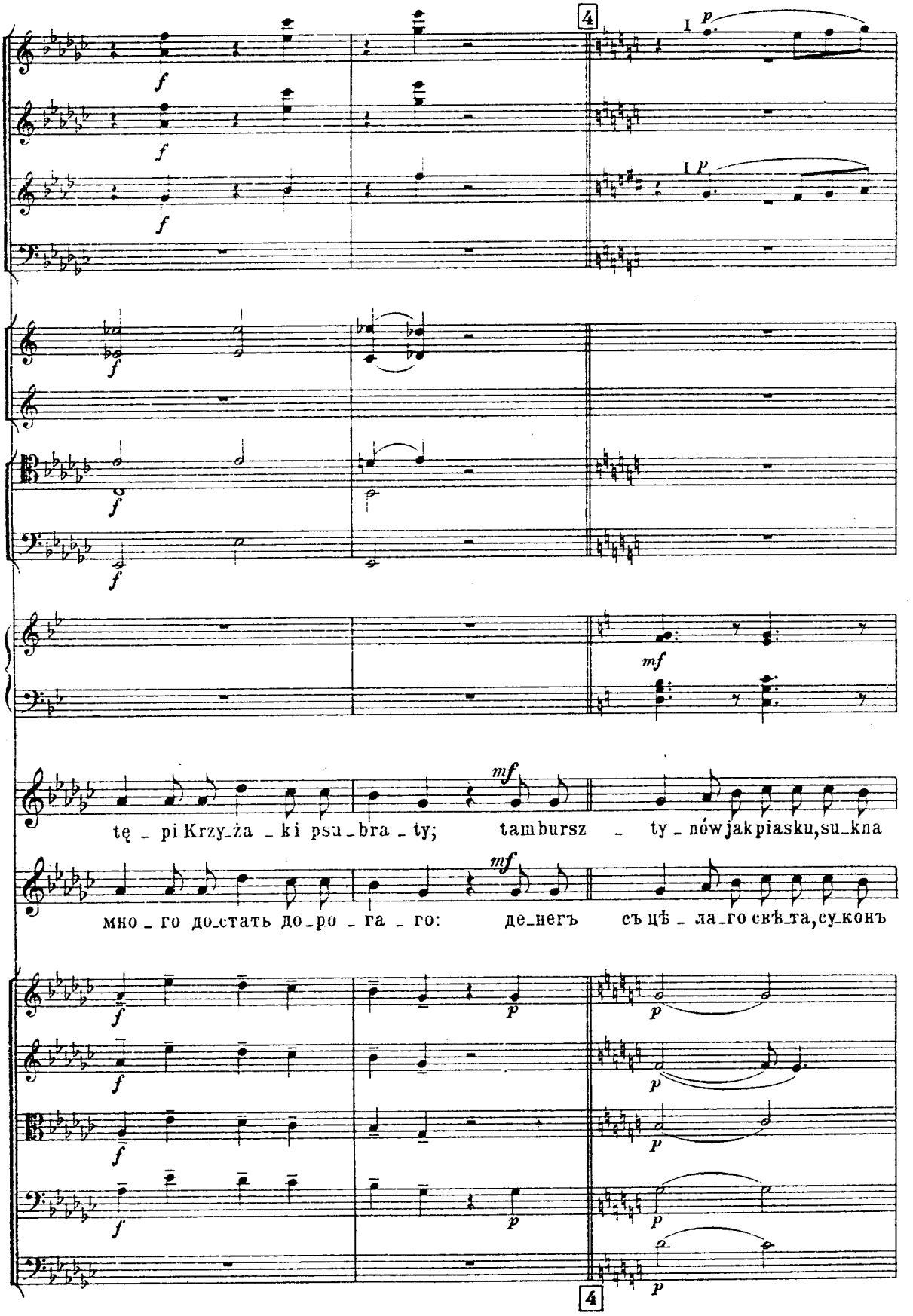

I.
mf
Bo_gi! Te_go ro_ku nie ja_dę, lecz ja_dą_cym dam ra_dę: trzej jes_tès_cie,
Бо_ги!) Ныньче самъ я не ѣ_ду, васъ я шлю на по_бѣ_ду, тро_е васъ;
arco
p

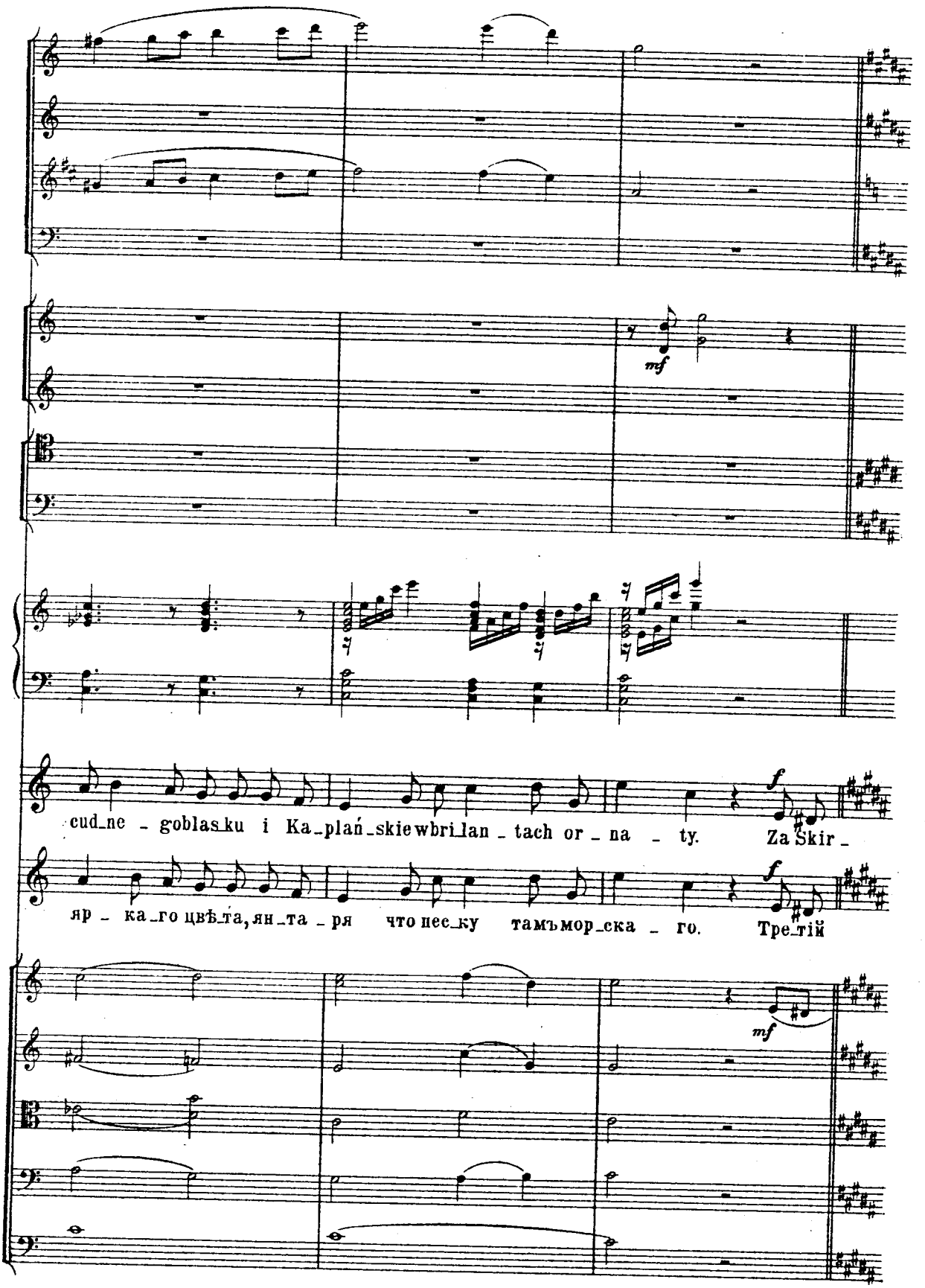

3
mf
mf
marcato
mf
p
i ma_cie trzy dro_gi.
Je_den z waszych biedz mu_si za Ol _
вотъ и три вамъ до _ ро_ги.
Бу_детъ всѣмъ по на_гра_дѣ; пусть о _
p
p
p
p
p
3

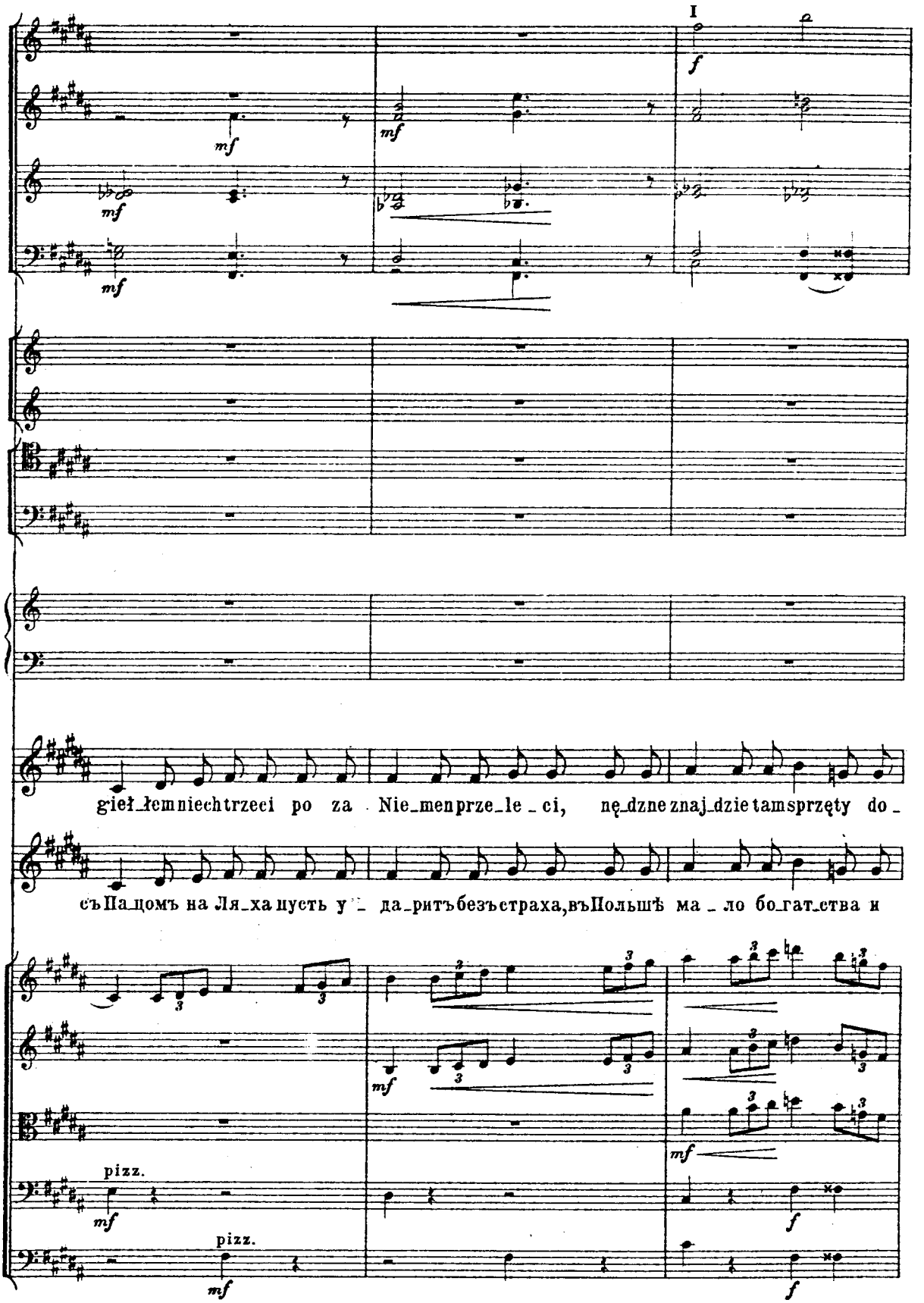

II
f
mf
gier_dem ku Ru_si, po nad Jl_men,pod mur No_wo_gro_du; tam so_
динъ въ Но_вѣ_гра_дѣ по_жи_вит_ся отъ рус_скихъ до_бы_чей. Же_ны

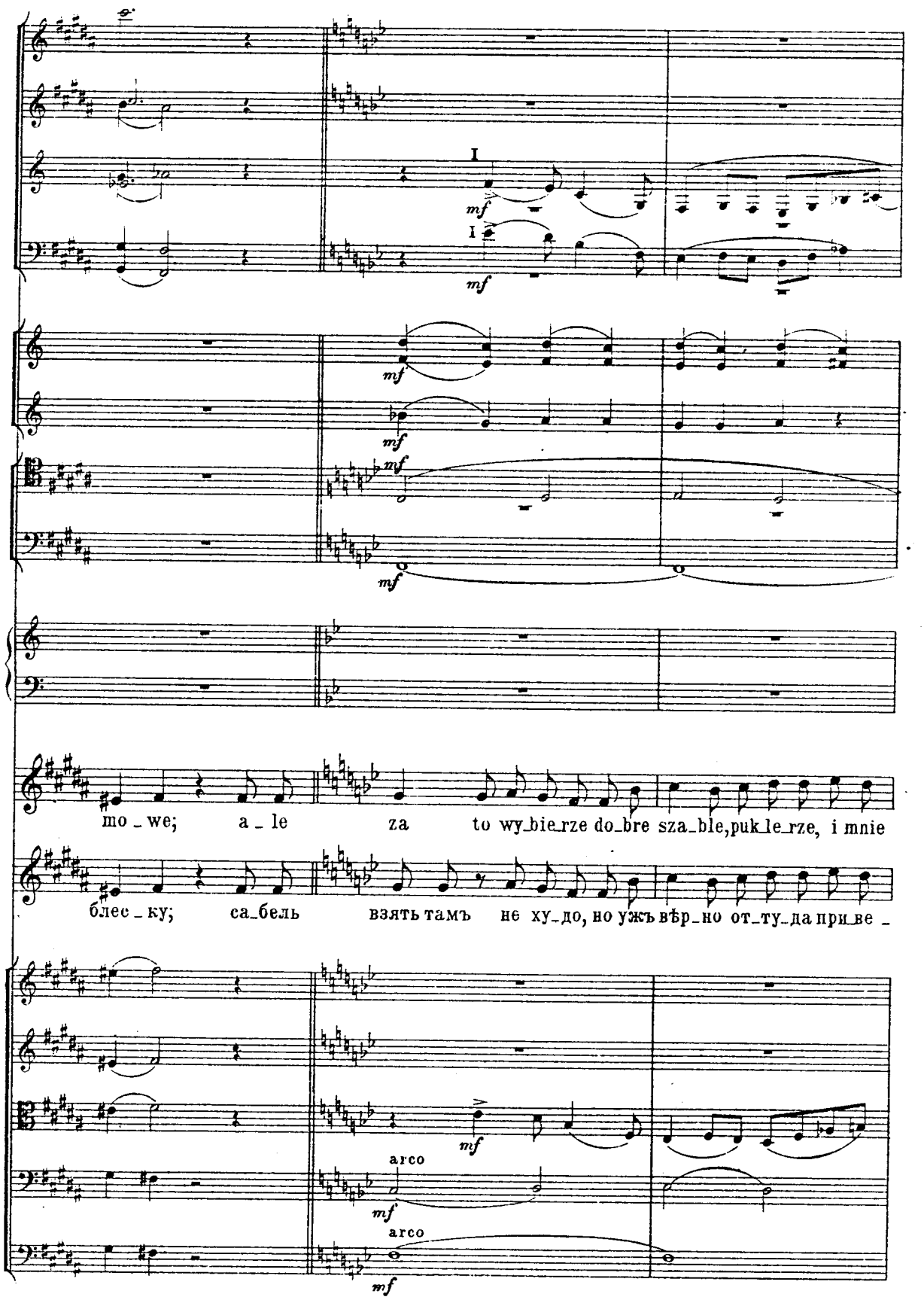

Arpa
bo_le o_go_ny i sreb_rzys_te za_sło_ny, i u kup_ców tam dzię_gi jak
ихъ,какъ въ ок_ладахъ,въ драго_цѣнныхъ на_ря_дахъ, до_мы пол_ны, бо_гатъ ихъ о_

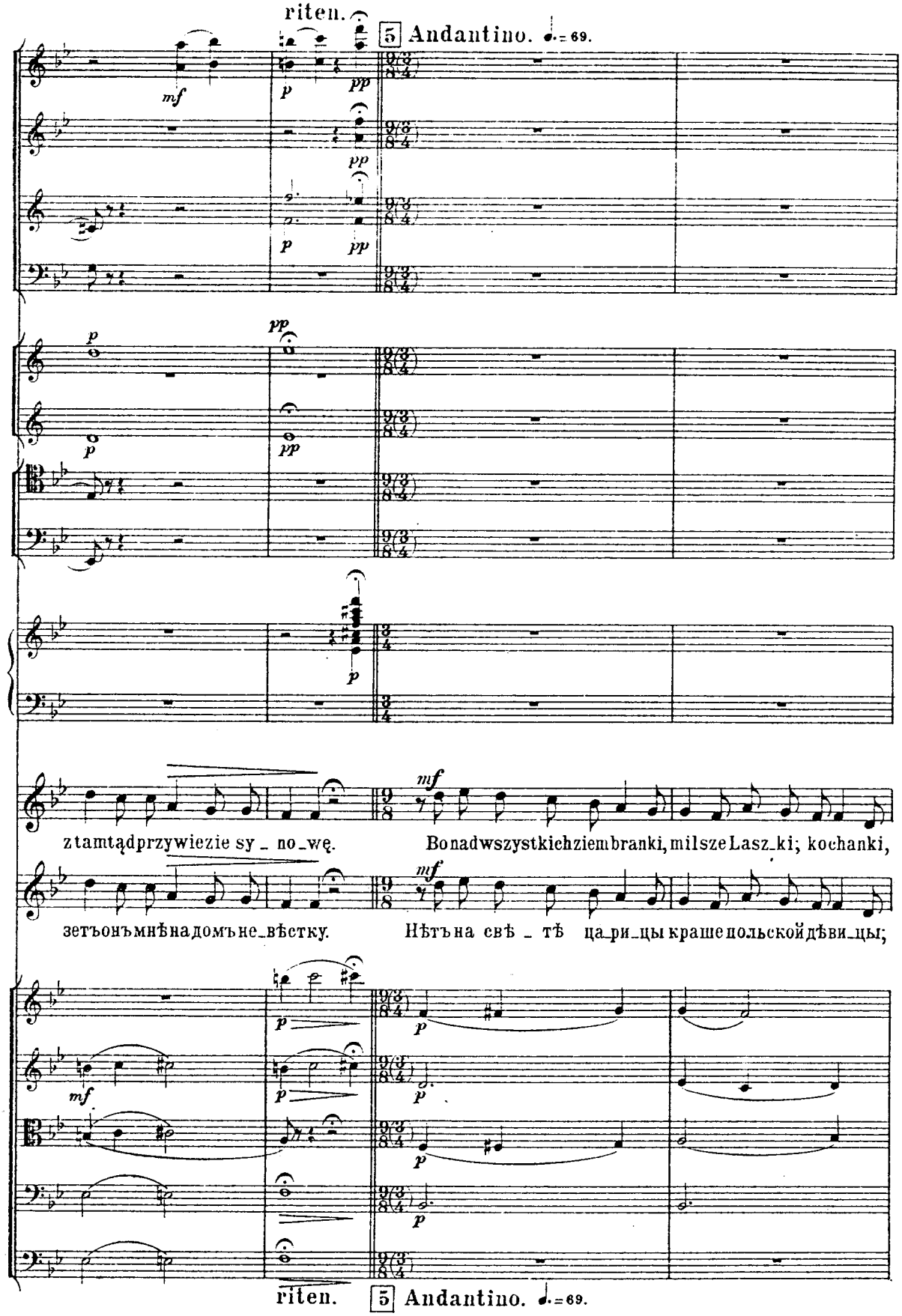

f
p
mf
p
lo_du. Niech za _ ciąg nie się dru_gi w księdza Kiejstu _ ta cu_gi, nie_chaj
бычай. А дру _ гой отъ Пру_саковъ, отъ про_кля_тыхъ крыжаковъ, можетъ
mf
mf
mf
mf
p
p
p
p
p

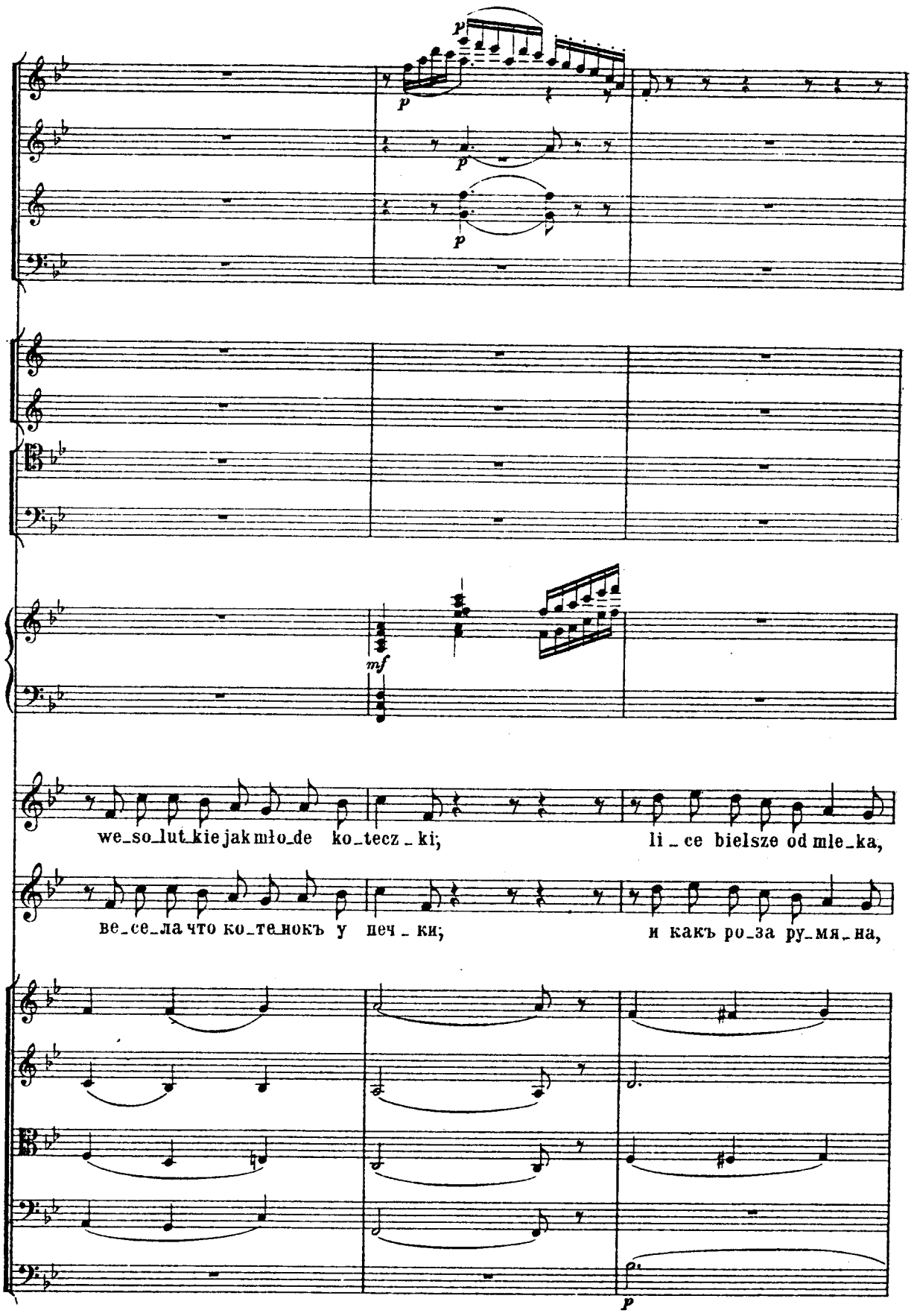

4
I
p
f
mf
tę _ pi Krzy_ża _ ki psu _ bra _ ty; tambursz _ ty _ nówjakpiasku,su_kna
mno _ go do_stać do_ro _ ga _ go: de_negъ съ цѣ _ ла_го свѣ_та,су_конъ
4

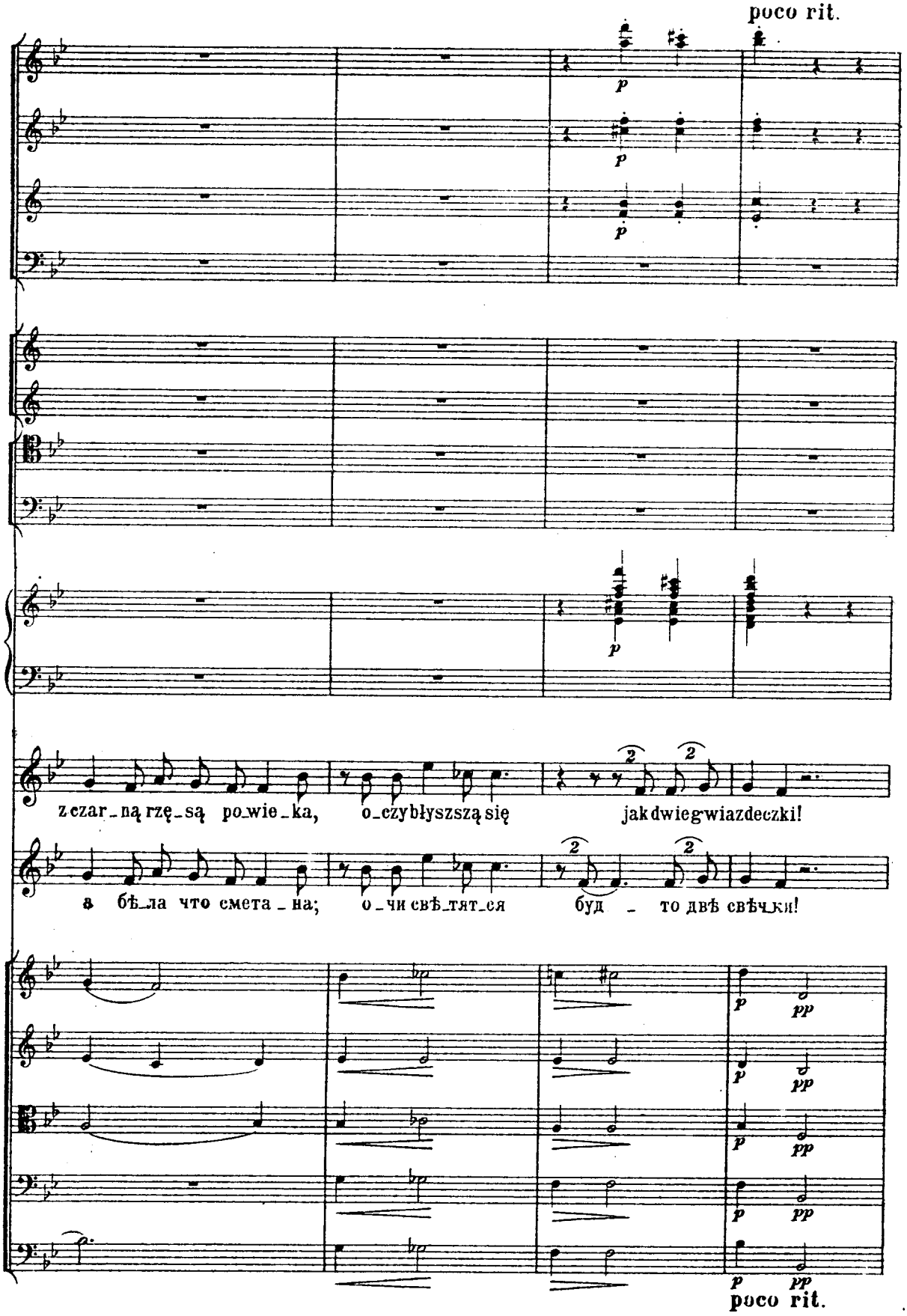

mf
cud_ne _ goblas_ku i Ka_plań_skiewbri_lan _ tach or _ na _ ty. Za Skir _
яр _ ка_го цвѣ_та, ян_та _ ря что пес_ку тамъ мор_ска _ го. Тре_тій
f
mf

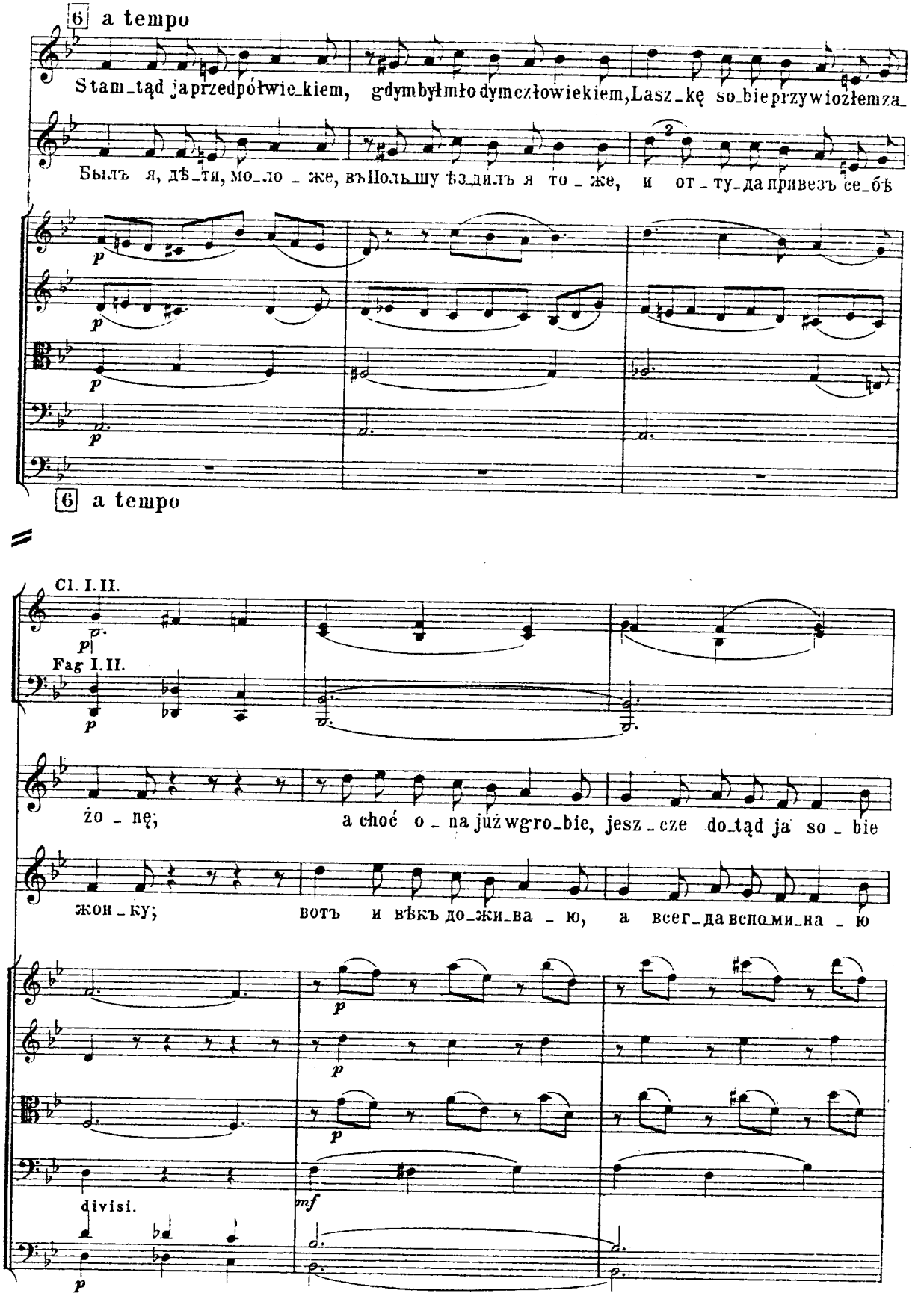

I
mf
f
gieł łem niech trzeci po za Nie men prze le ci, nę dzne znaj dzie tam sprzęty do
cъ Па цомъ на Ля ха шуть у да ритъ безъ страха, въ Польшѣ ма ло бо гат ства и
pizz.
mf
pizz.
mf
f

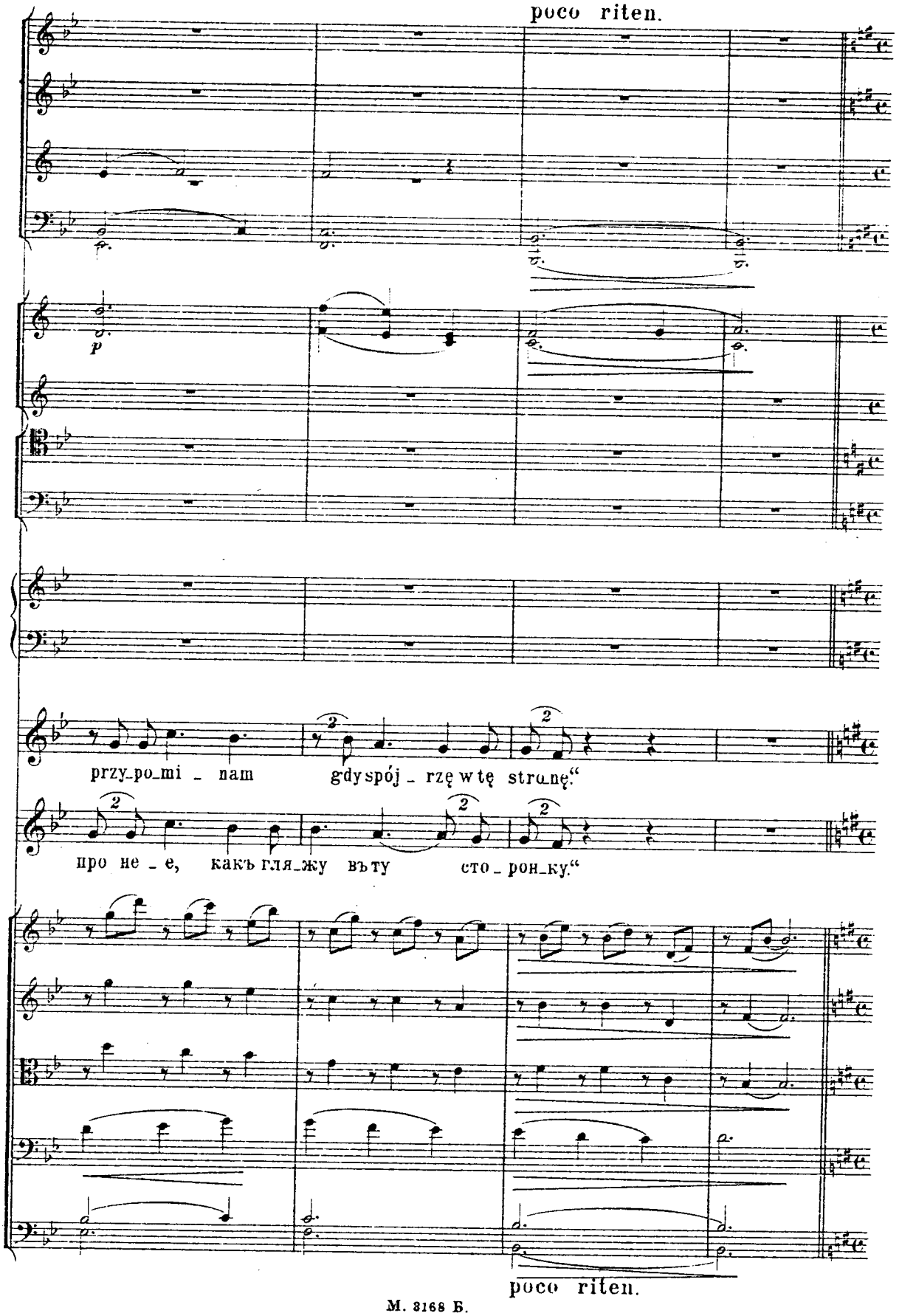

I
mf
I
mf
mf
mf
mf
mf
mo_we; a_le za to wy_bie_rze do_bre sza_ble,puk_le_rze, i mnie
блес_ку; са_бель взять тамъ не ху_до, но ужъ вѣр_но от_ту_да при_ве_
mf
arco
mf
arco
mf

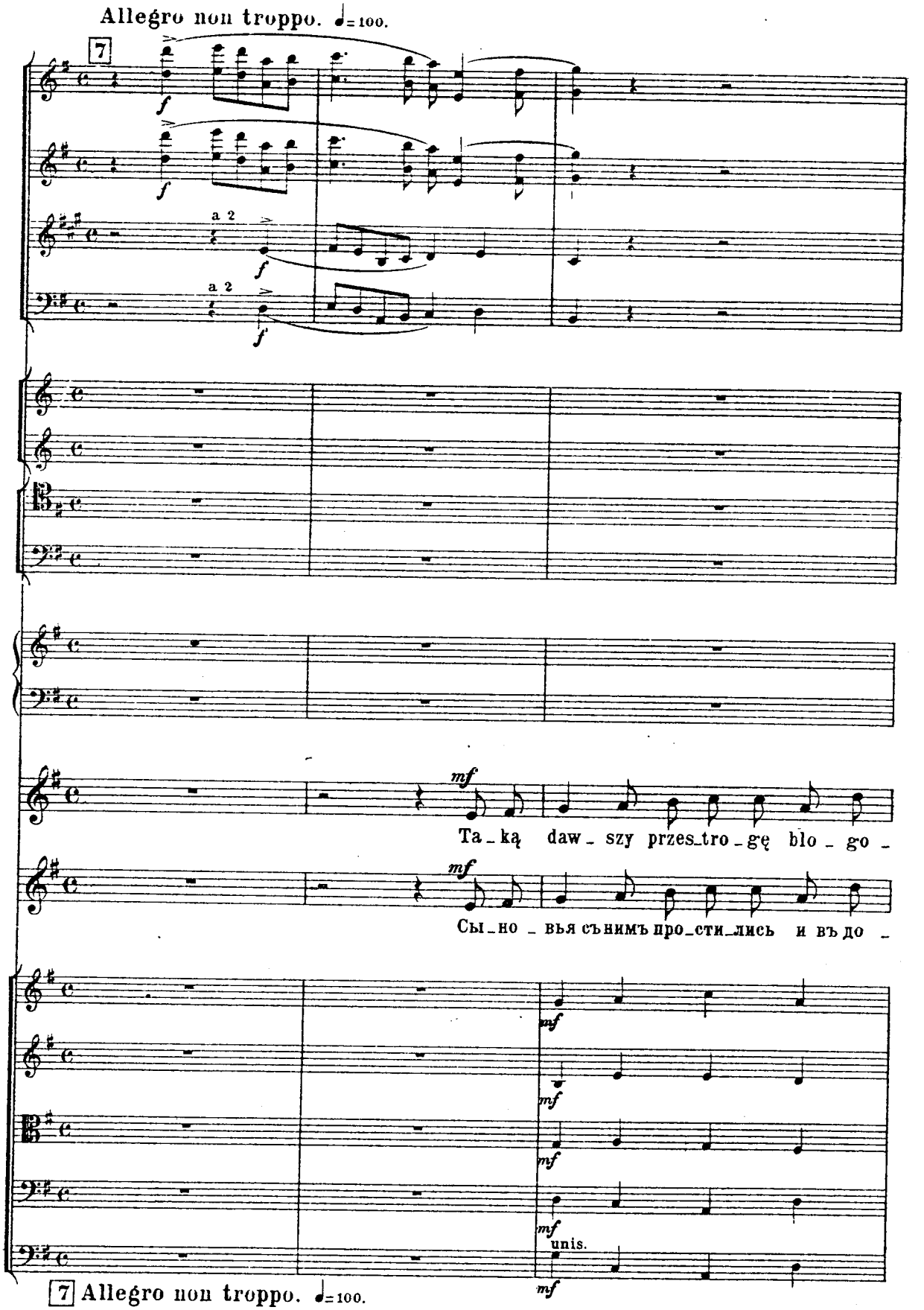

riten.
5 Andantino. ♩. = 69.
mf
p
pp
z tamtąd przywiezie sy_no_wę.
Bo nad wszystkich ziem branki, milsze Lasz_ki; kochanki,
зетъ онъ мнѣ надомъ не_вѣстку.
Нѣтъ на свѣ_тѣ ца_ри_цы краше польской дѣви_цы;
riten.
5 Andantino. ♩. = 69.

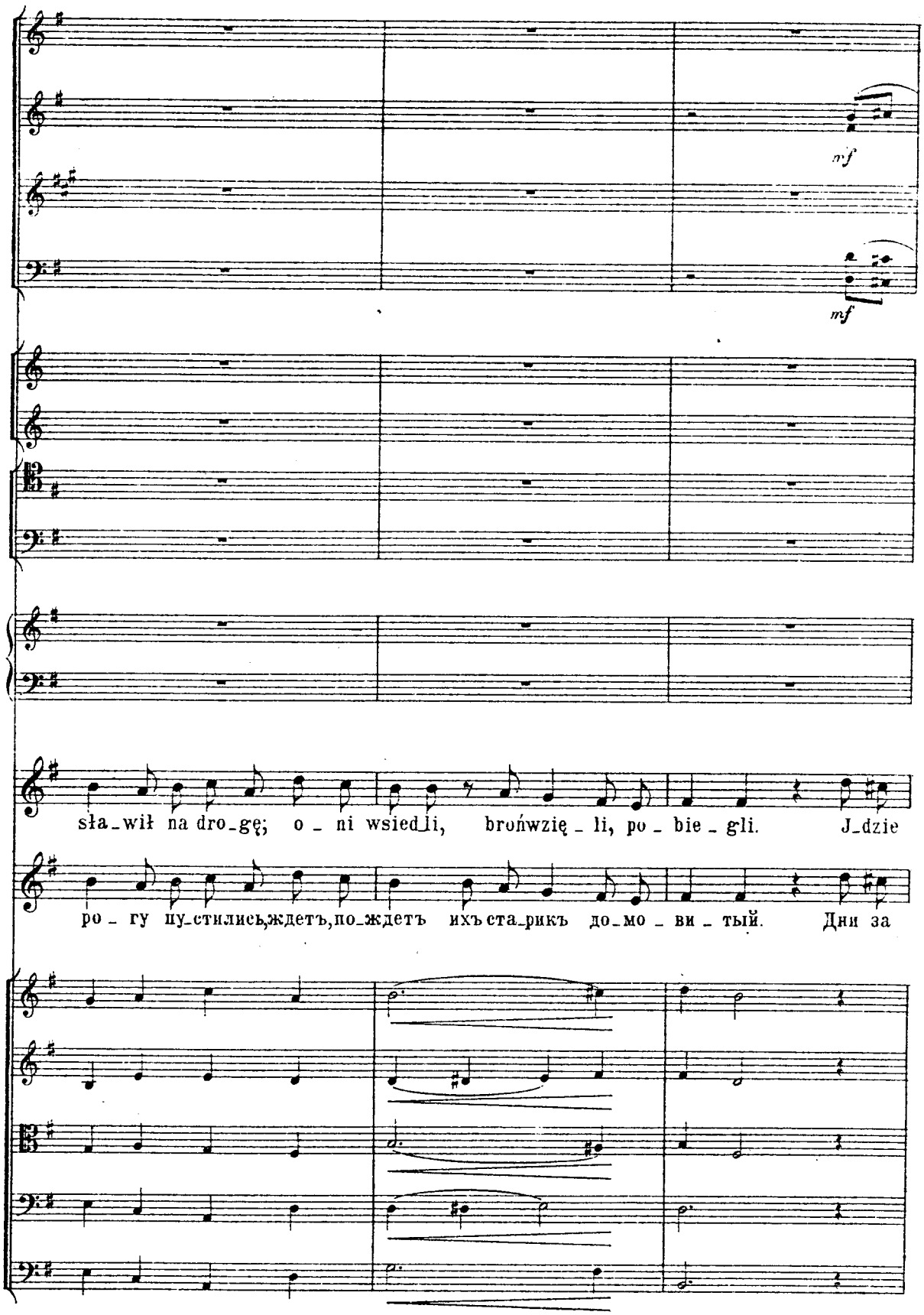

p
p
p
p
mf
we_so_lut_kie jak mło_de ko_tecz_ki;
li_ce bielsze od mle_ka,
ве_се_ла что ко_те_нокъ у печ_ки;
и какъ ро_за ру_мя_на,
p

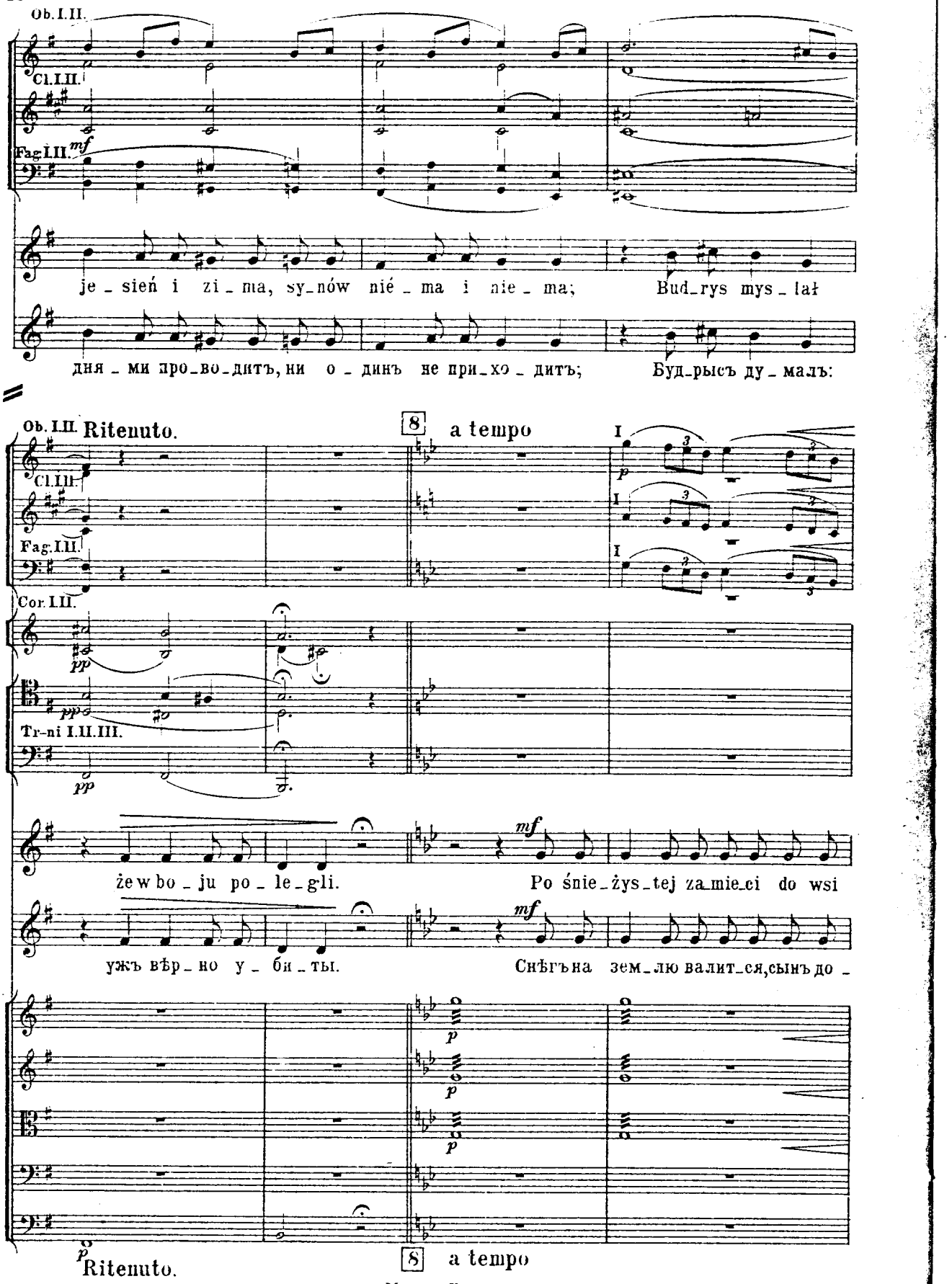

poco rit.
p
z czar_ną rzę_są po_wie_ka, o_czy błyszszą się jak dwie gwiazdeczki!
a bѣ_ла что смета_на; о_чи свѣ_тят_ся буд_то двѣ свѣчки!
pp
poco rit.

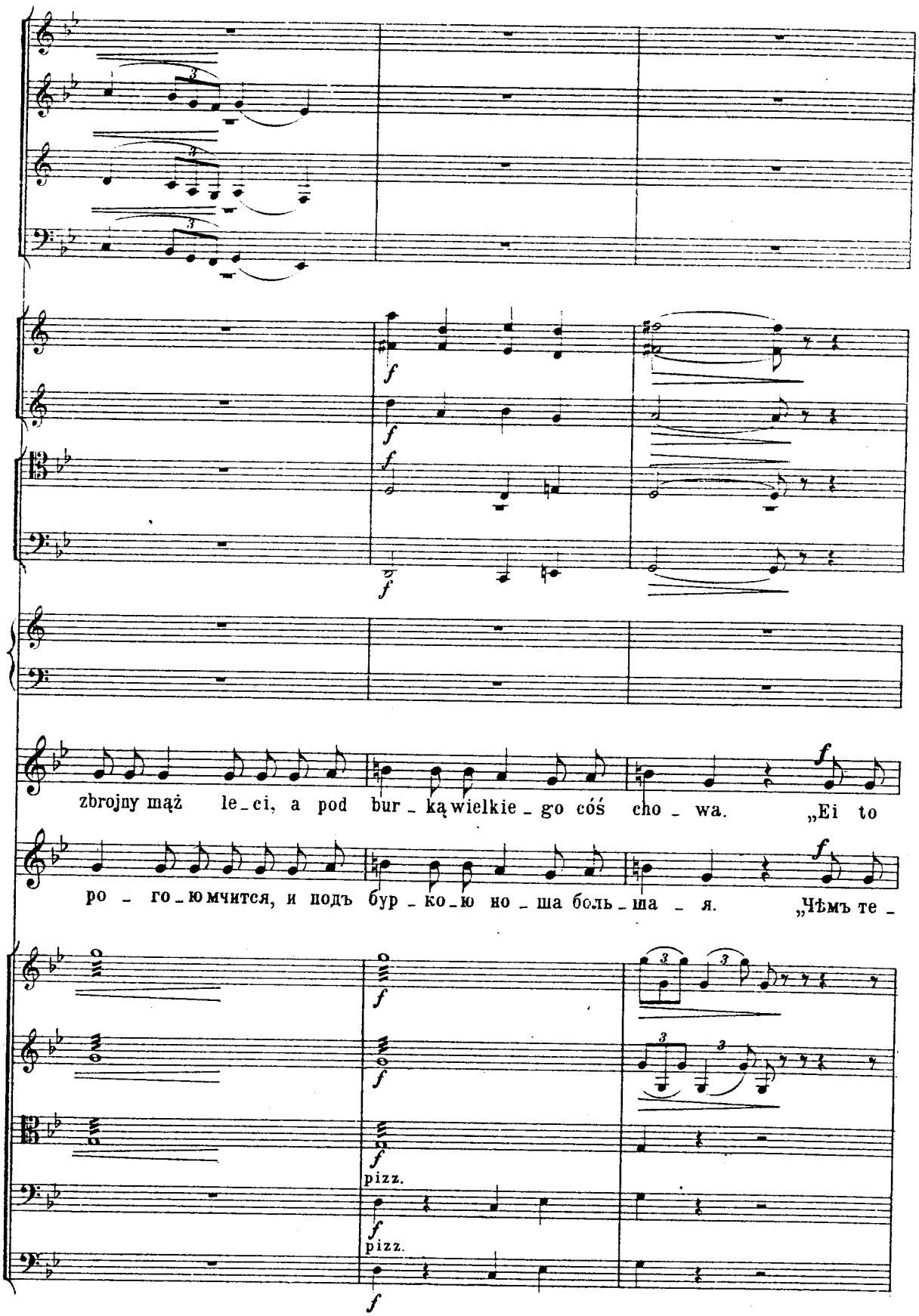

6 a tempo
Stam_tąd ja przedpółwie_kiem, gdym byłmłodymczłowiekiem, Lasz_kę so_bie przywiozłemza_
Былъ я, дѣ_ти, мо_ло_же, въПольшу ѣз_дилъ я то_же, и от_ту_да привезъ се_бѣ
6 a tempo
Cl. I. II.
Fag I. II.
żo_nę; a choć o_na już wgro_bie, jesz_cze do_tąd ja so_bie
жон_ку; вотъ и вѣкъ до_жи_ва_ю, а всег_да вспо_ми_на_ю
divisi.


poco riten.
p
przy_po_mi _ nam
gdy spój _ rzę w tę stro_nę."
про не _ е,
какъ гля_жу въ ту
сто _ рон_ку."
poco riten.


Allegro non troppo. ♩=100.
7
a 2
a 2
Ta_ką daw_szy przes_tro_gę blo_go_
Сы_но_вья съ нимъ про_сти_лись и въ до_
unis.
7 Allegro non troppo. ♩=100.


mf
mf
sła_wił na dro_gę; o_ni wsied_li, broń wzię_li, po_bie_gli. J_dzie
ро_гу пу_стились, ждетъ, по_ждетъ ихъ ста_рикъ до_мо_ви_тый. Дни за


Ob.I.II.
Cl.I.II.
Fag.I.II.
mf
je_sień i zi_ma, sy_nów nié_ma i nie_ma; Bud_rys mys_ał
дня_ми про_во_дитъ, ни о_динъ не при_хо_дитъ; Буд_рысъ ду_малъ:
Ob. I.II.
Ritenuto.
8
a tempo
Cl.I.II.
Fag.I.II.
Cor.I.II.
pp
Tr-ni I.II.III.
pp
że w bo_ju po_le_gli.
mf
Po śnie_żys_tej za_mie_ci do wsi
ужъ вѣр_но у_би_ты.
mf
Снѣгъ на зем_лю валит_ся, сынъ до_
p
p
p
p
Ritenuto.
8
a tempo


zbrojny mąż le_ci, a pod bur_ką wielkie_go cóś cho_wa. „Ei to
ро_го_ю мчится, и подъ бур_ко_ю но_ша боль_ша_я. „Чѣмъ те_
pizz.
pizz.

Poco meno mosso.

a 2

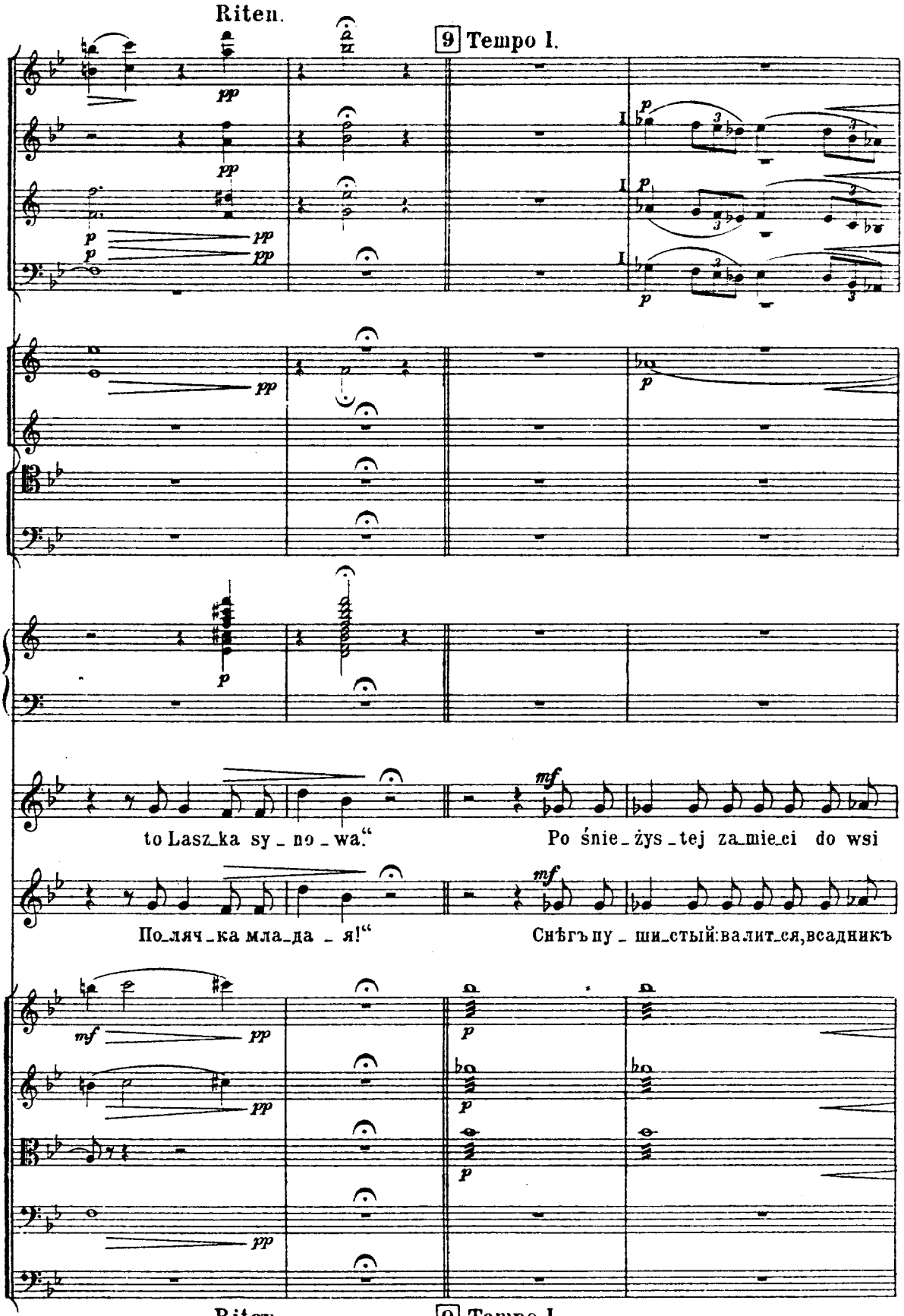
arco

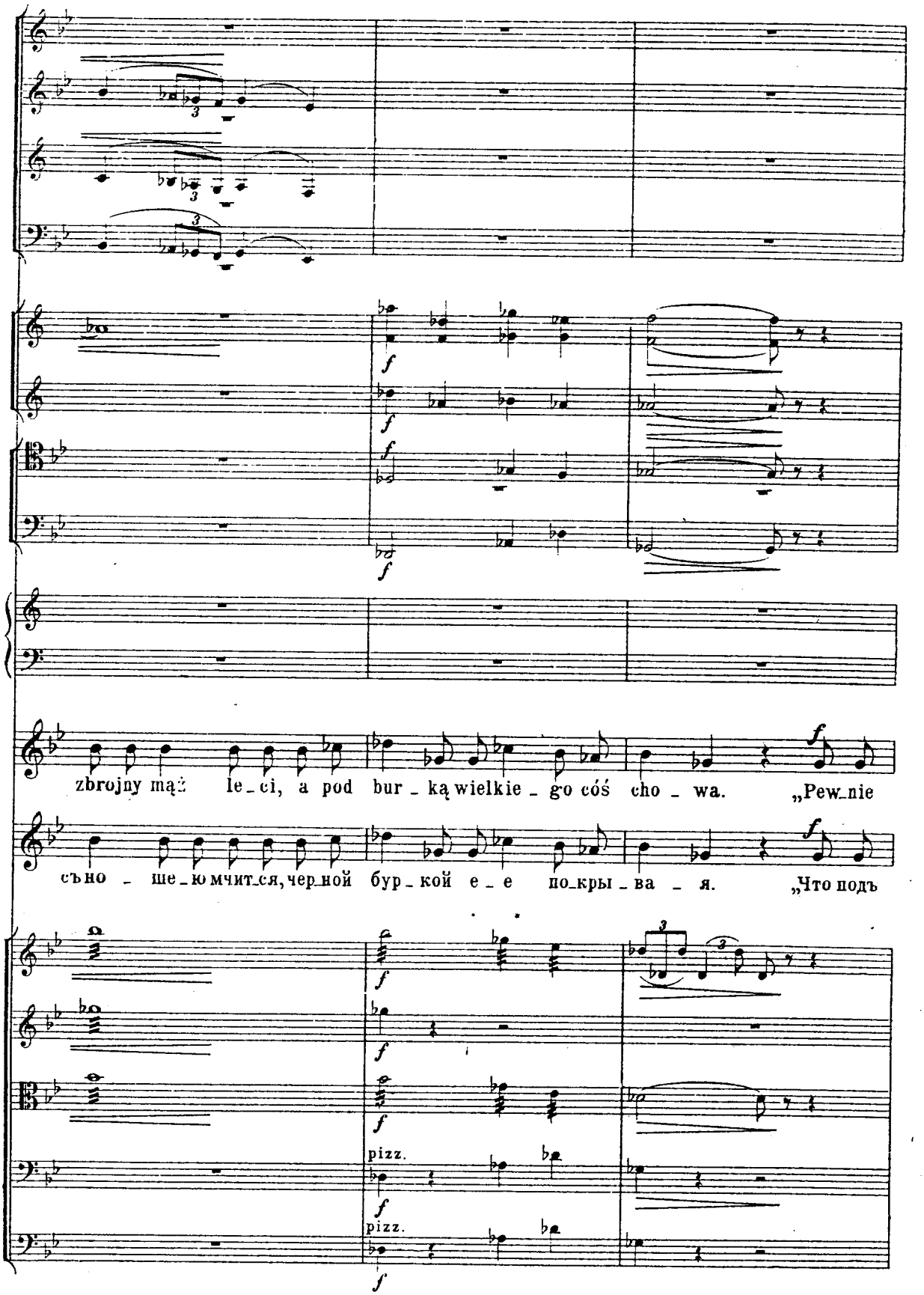
arco

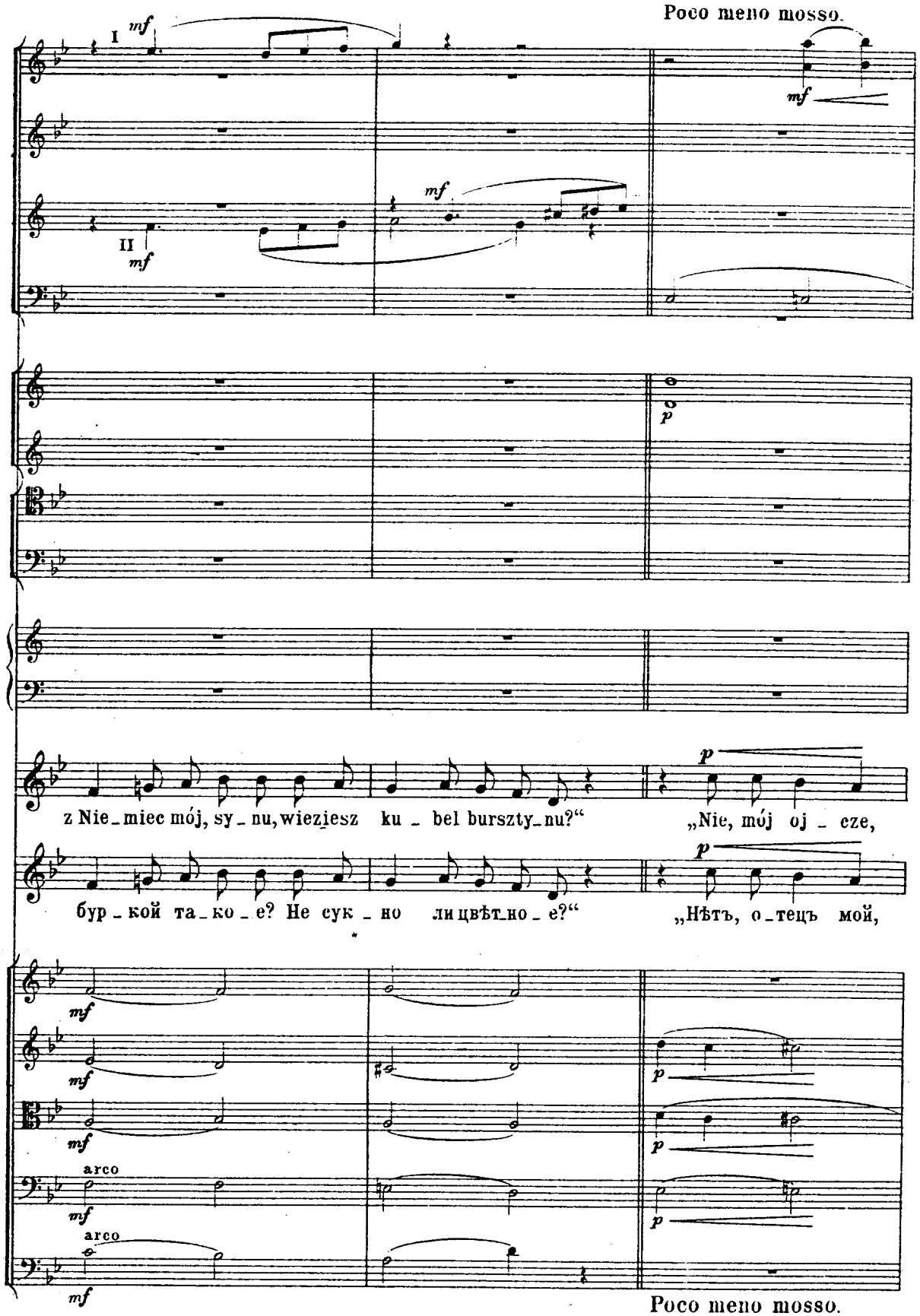
ku_bel, w tym ku_ble no_wo_grod_skie są ru_ble?“ „Nie, mój oj_cze;

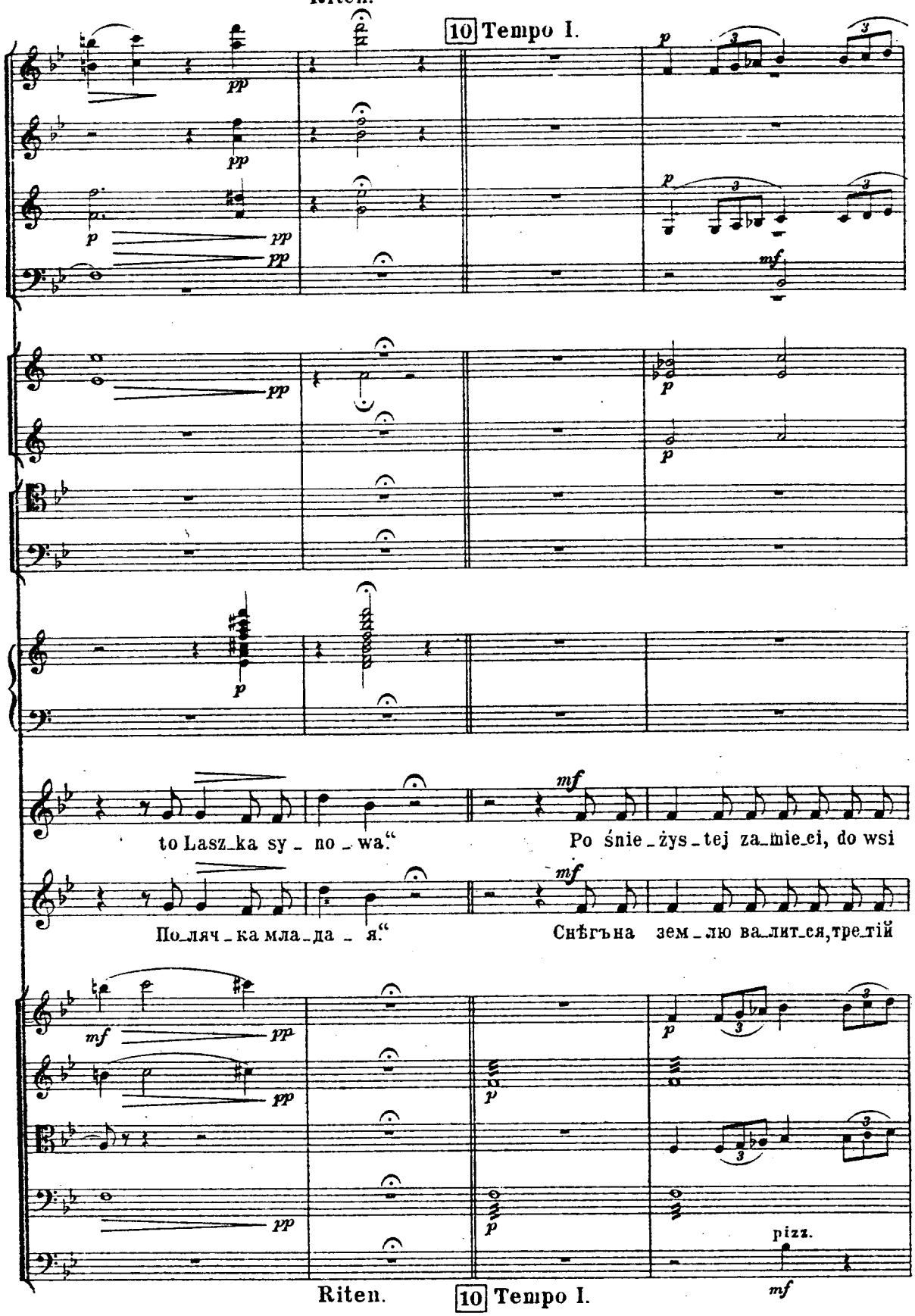
бя на_дѣ_ли_ли?Что тамъ? Ге! не ру_бли_ли?“ „Нѣтъ, о_тецъ мой,

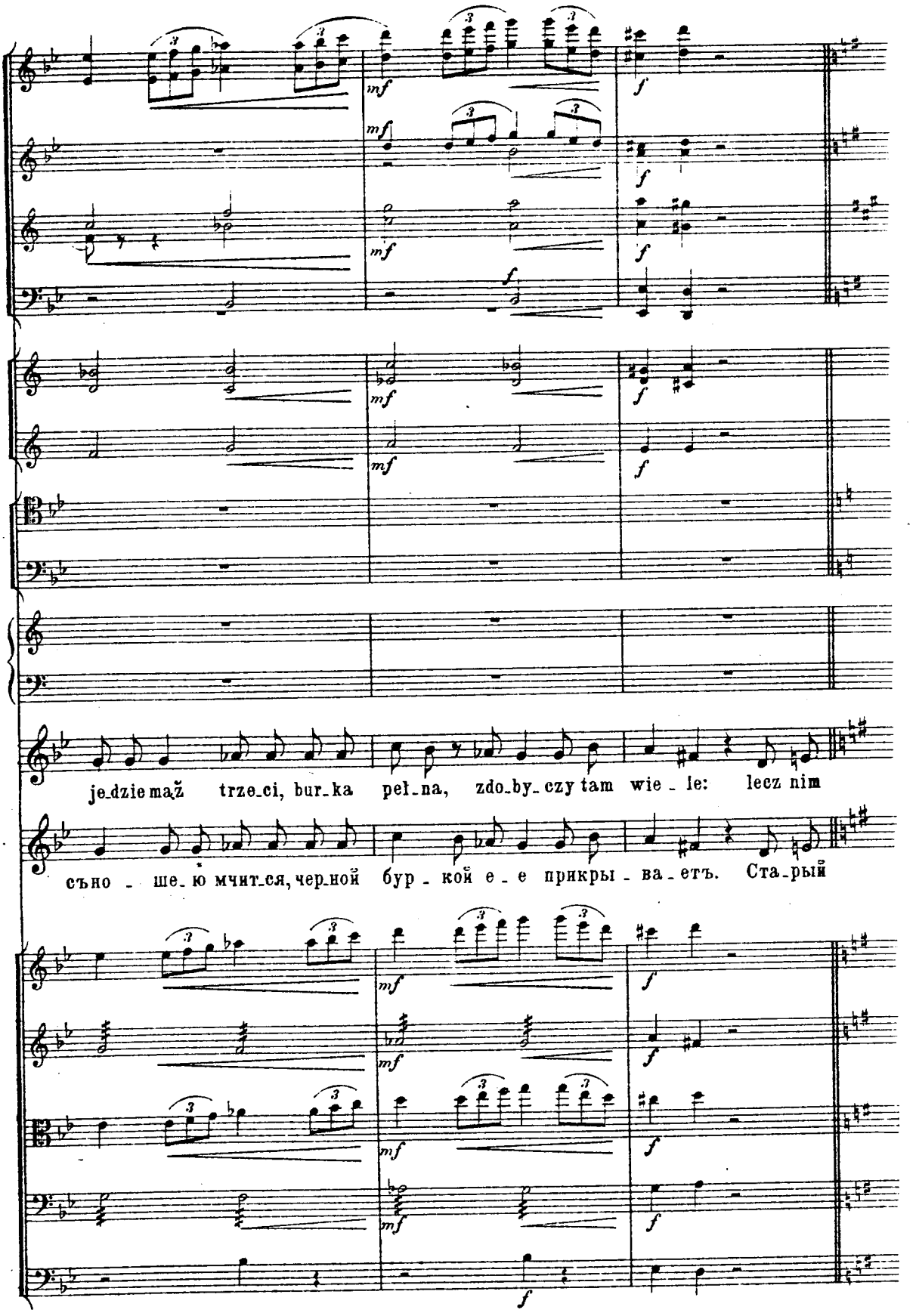
Poco meno mosso.

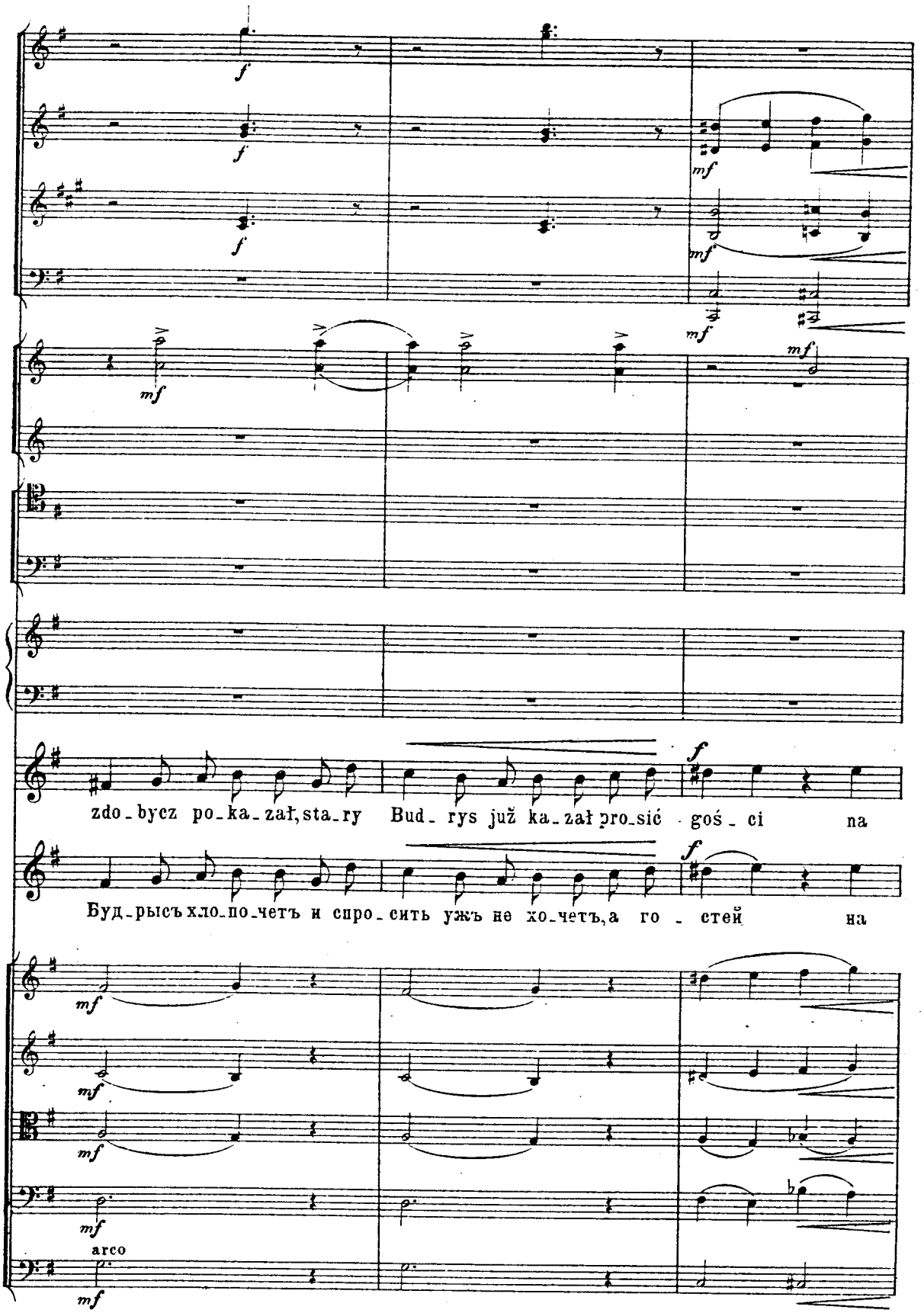

Riten.
9 Tempo I.
to Lasz_ka sy _ no _ wa."
Po śnie_żys_tej za_mie_ci do wsi
По_ляч_ка мла_да _ я!"
Снѣгъ пу _ ши_стый: ва лит_ся, всадникъ
Riten.
9 Tempo I.

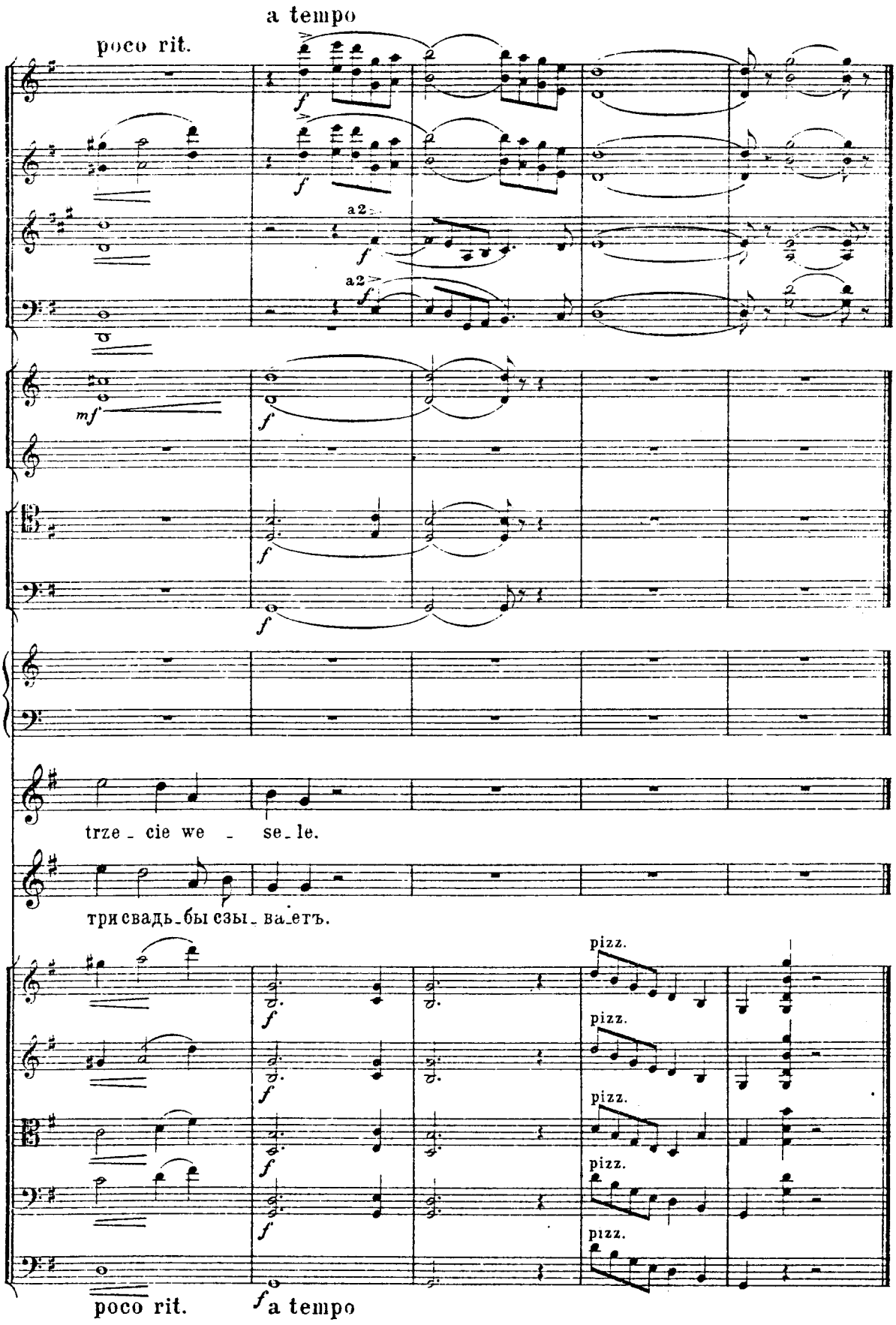

zbrojny mąż le_ci, a pod bur_ką wielkie_go cóś cho_wa. „Pew_nie
съно_ше_ю мчит_ся, чер_ной бур_кой е_е по_кры_ва_я. „Что подъ
pizz.
pizz.


Poco meno mosso.
I
mf
II
mf
mf
mf
p
p
z Nie_miec mój, sy_nu, wieziesz ku_bel burszty_nu?“
„Nie, mój oj_eze,
бур_кой та_ко_е? Не сук_но лицвѣт_но_е?“
„Нѣтъ, о_тецъ мой,
mf
mf
mf
arco
mf
arco
mf
p
p
p
Poco meno mosso.


Riten.
10 Tempo I.
to Lasz_ka sy_ no_wa."
Po śnie_żys_tej za_mie_ci, do wsi
Po_ляч_ка мла_да_я."
Снѣгъна зем_лю ва_лит_ся, тре_тій
pizz.
Riten.
10 Tempo I.


je_dzie mąż trze_ci, bur_ka peł_na, zdo_by_czy tam wie_le: lecz nim
съно_шею мчит_ся, чер_ной бур_кой е_е прикры_ва_етъ. Ста_рый


zdo_bycz po_ka_zał, sta_ry Bud_ rys już ka_zał pro_sić goś_ ci na
Буд_рысъ хло_по_четъ и спро_сить ужъ не хо_четъ, а го_стей на
arco


a tempo
poco rit.
a2
a2
mf
trze_cie we_se_le.
три свадь_бы сзы_ва_етъ.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
poco rit.
a tempo